

BlueBox®

Montageanleitung

Mounting instructions

Notice de montage

Montagehandleiding

Instrucciones de montaje

Istruzioni di montaggio

Instruções de montagem

Monteringsvejledning

Asennusohje

Monteringsanvisning

Monteringsanvisning

Paigaldusjuhend

Instrukcja montażu

Инструкция по монтажу

Montážní návod

Návod na montáž

Szerelési útmutató

Upute za montažu

Instrucțiuni de instalare

Navodila za montažo

Ръководство за монтаж

Montāžas instrukcija

Montavimo instrukcija

Montaj kılavuzu

安装说明书

설치 설명서

設置説明書

دليل التركيب

Grundkörper für Dusch- und Wannenarmaturen, Unterputz

Basic set for shower and bath mixers for concealed installation

Corps principal pour robinetterie de baignoire et de douche encastrée

Basislichaam voor douche- en badkranen inbouw

Cuerpo base para grifería de ducha y borde de la bañera empotrada

Corpo base per rubinetterie doccia e vasca ad incasso

Corpo básica para misturadoras de duche e de banheira para embutir

Grundelement til bruse- og kararmaturer til indbygning

Perusta suihku- ja pesuallassekoittimelle, uppoasennus

Innbyggingsdel for dusj- og kararmatur, innbygging

Huvuddel för dusch- och badkarskantarmatur infällt montage

Seinasiseste duši- ja vannisegistite alused

Armatura do baterii prysznicowych i wannowych, montaż podtynkowy

Основание для смесителя для душа и бортика ванны, для скрытого монтажа

Základní těleso pro sprchové a vanové armatury pod omítku

Základné teleso pre podomietkové sprchové a vaňové armatúry

Talp a zuhany- és kádőtöltő csaptelephez, süllyesztett szerelésű

Osnovno tijelo za armature tuša i kade podžbuka

Set de bază pentru armături pentru duș și cadă, încastrat

Osnovni nosilec za armature za prhe in kadi, podometni

Основно тяло за арматури за душ и вана, скрит монтаж

Dušas un vannas jaucējkrānu pamatkorpus, zemapmetuma

Pagrindinis korpusas sienoje įmontuojamiems dušo ir vonios prietaisams

Ankastre duş ve küvet armatürleri için temel gövde

暗装淋浴和浴缸龙头底座

매립형 샤워 및 욕조 설비 본체

シャワー/バス用壁埋込型混合水栓デッキタイプ本体

الجسم الأساسي لصنبور الش والباينو الداخلي

GK0900 0000 00

GK0900 0010 00

	Wichtige Hinweise	4
	Important information	5
	Remarques importantes	6
	Belangrijke aanwijzingen	7
	Información importante	8
	Indicazioni importanti	9
	Indicações importantes	10
	Vigtige henvisninger	11
	Tärkeä ohje	12
	Viktig informasjon	13
	Viktig information	14
	Olulised nõuanded	15
	Ważne informacje	16
	Важные замечания	17
	Důležité pokyny	18
	Dôležité upozornenia	19
	Fontos tudnivalók	20
	Važne napomene	21
	Indicații importante	22
	Pomembni napotki	23
	Важни указания	24
	Svarīgi norādījumi	25
	Svarbūs nurodymai	26
	Önemli bilgiler	27
	重要说明	28
	주의 사항	29
	重要注意事項	30
	ملاحظات هامة	31
	Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Montering, Asen- nus, Montering, Montering, Paigaldus, Montaż, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montáža, Montavimas, Montaj, 安装, 설치, 設置, التركيب	32



Diese Anleitung ist Bestandteil des Duravit Produktes und muss sorgfältig gelesen werden und jederzeit verfügbar sein.

Zielgruppe und Qualifikation

Das Produkt darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden.

Erklärung der Signalwörter und Symbole



Verweis auf Montagehinweis in diesem Kapitel



Aufforderung zum Sichten (z.B. auf Kratzer)



Aufforderung zum Prüfen auf Dichtigkeit



Aufforderung zum Tragen von Handschuhen

Technische Daten

Betriebsdruck	max. 0,5 MPa
empfohlen	0,3 MPa
Prüfdruck	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur Heißwasser	max. 60 °C

Sicherheitshinweise

Schnitt- und Quetschverletzungen

- > Handschuhe tragen bei der Montage.

Produkt und/oder Sachschäden

- > Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen uneingeschränkt einhalten.
- > Druckunterschiede zwischen Warm- und Kaltwasseranschlüssen ausgleichen.
- > Bei Installationen mit Durchlauferhitzern dessen Herstellerhinweise beachten.

Montagehinweise

5 Verbraucher anschließen (Grafik 05)

1 Verbraucher:

- > Wahlweise oberen oder unteren Abgang anschließen.
- > Nicht benötigten Abgang mit Stopfen abdichten.

7 Leitungen spülen (Grafik 07)

Funktionsstörung der Armatur durch verschmutzte Leitungen

- > Vor Montage der Armatur Leitungen nach den gültigen Normen spülen.



These instructions are part of the Duravit product and must be read carefully and kept available at all times.

Target readership and qualifications

The product may only be installed by a qualified plumber.

Explanation of the key words and symbols



Link to the mounting instructions in this section



Prompt for inspection (e.g. for scratches)



Prompt to inspect for leaks and leak-tightness



Prompt to wear gloves

Technical data

Operating pressure	max. 0.5 MPa
Recommended	0.3 MPa
Test pressure	0.5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Hot water temperature	max 60°C

Safety instructions

Cut and crushing injuries

- > Wear gloves when installing the product.

Product and/or property damage

- > Observe the local installation regulations and any country-specific standards at all times.
- > Equalise pressure differences between cold and hot water connections.
- > Observe the manufacturer's instructions for installation with continuous flow heaters.

Mounting instructions

5 Connecting the outlets (diagram 05)

1 outlet:

- > connect either the upper or lower outgoing line.
- > Seal the unused outgoing line with a plug.

7 Flushing the pipes (diagram 07)

Tap unit malfunction due to dirty pipes

- > Flush the pipes according to the applicable standards before mounting the tap unit.



Cette notice de montage fait partie intégrante du produit Duravit. Elle doit être lue attentivement avant le montage et être disponible à tout moment.

Groupe cible et qualification

Le produit doit être monté uniquement par des installateurs sanitaires formés à cet effet.

Explication des avertissements et symboles



Voir la consigne de montage dans ce chapitre



Invitation à vérifier (par. ex. les rayures)



Invitation à vérifier l'étanchéité



Invitation à porter des gants

Caractéristiques techniques

Pression de service	max. 0,5 MPa
Recommandée	0,3 MPa
Pression d'épreuve	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Température de l'eau chaude	max. 60 °C

Consignes de sécurité

Coupures et blessures par écrasement

- > Porter des gants durant le montage.

Dommages du produit et/ou des biens

- > Les prescriptions d'installation des entreprises de fourniture locales et les normes nationales doivent impérativement être appliquées.
- > Compenser les différences de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide.
- > Tenir compte des consignes du fabricant lors de l'installation avec des chauffe-eau instantanés.

Consignes de montage

5 Raccorder le consommateur (graphique 05)

1^{er} consommateur :

- > Raccorder au choix la sortie supérieure ou inférieure.
- > Colmater la sortie superflue à l'aide d'un bouchon.

7 Rincer les conduites (graphique 07)

Dysfonctionnement de la robinetterie dû à des conduites encrassées

- > Rincer les conduites conformément aux normes en vigueur avant le montage de la robinetterie.



Deze handleiding is een onderdeel van het Duravit-product en moet zorgvuldig worden gelezen en te allen tijde beschikbaar zijn.

Doelgroep en kwalificatie

Het product mag alleen door opgeleide sanitair installateurs worden gemonteerd.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen



Verwijzing naar montage-instructies in dit hoofdstuk.



Visuele controle noodzakelijk (bijv. i.v.m. krassen).



Er moet op dichtheid worden gecontroleerd.



Er dienen handschoenen te worden gedragen.

Technische gegevens

Werkdruk	max. 0,5 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,3 MPa
Testdruk	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatuur warm water	max. 60 °C

Veiligheidsvoorschriften

Snijwonden en kneuzingen

- > Draag tijdens de montage handschoenen.

Schade aan het product en/of materiële schade

- > Neem de installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen volledig in acht.
- > Compenseer drukverschillen tussen warm- en koudwateraansluitingen.
- > Neem bij installaties met geisers de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Montage-instructies

5 Verbruiker aansluiten (afbeelding 05)

1 verbruiker:

- > Sluit naar keuze de bovenste of de onderste afvoer aan.
- > Sluit de afvoer die niet wordt gebruikt af met een stop.

7 Leidingen spoelen (afbeelding 07)

Functionele storing van de kraan door verontreinigde leidingen

- > Voordat de kraan wordt gemonteerd, moeten de leidingen volgens de geldende normen worden gespoeld.



Estas instrucciones forman parte del producto Duravit y se deben leer detenidamente, además de estar disponibles en cualquier momento.

Instaladores y cualificación

El producto solo debe ser montado por instaladores sanitarios autorizados.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia



Se refiere a una indicación de montaje en este capítulo



Comprobar de que no haya, (por ejemplo, arañazos)



Comprobar la estanqueidad



Ponerse guantes

Características técnicas

Presión de funcionamiento	Máx. 0,5 MPa
Recomendado	0,3 MPa
Presión de comprobación	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura de agua caliente	Máx. 60 °C

Advertencias de seguridad

Lesiones de corte y aplastamiento

- > Llevar guantes durante el montaje.

Daños materiales o en el producto

- > Deberán cumplirse de forma rigurosa las normativas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.
- > Compensar las diferencias de presión entre las tomas de agua caliente y fría.
- > En caso de instalaciones con calentadores de paso, tener en cuenta las indicaciones del fabricante.

Indicaciones de montaje

5 Conectar consumidores (imagen 05)

1 Consumidor:

- > Conectar la salida superior o inferior, según se desee.
- > Impermeabilizar con un tapón la salida que no se necesita.

7 Aclarar los conductos (imagen 07)

Fallo de funcionamiento en la grifería provocado por conductos sucios

- > Antes de montar la grifería, aclarar los conductos según las normas vigentes.



Questo manuale è parte integrante del prodotto Duravit, deve essere letto con attenzione e deve essere disponibile in qualsiasi momento.

Destinatari e competenza

Il prodotto deve essere installato esclusivamente da tecnici specializzati e qualificati.

Spiegazione delle parole chiave e dei simboli



Riferimento alla nota al montaggio in questo capitolo



Richiesta di ispezione visiva (ad es. per cercare graffi)



Richiesta di verifica della tenuta stagna



Richiesta di indossare i guanti

Dati tecnici

Pressione d'esercizio	max. 0,5 MPa
Consigliata	0,3 MPa
Pressione di prova	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura acqua calda	max. 60 °C

Indicazioni di sicurezza

Lesioni da taglio e schiacciamento

- > Indossare i guanti per il montaggio.

Danni al prodotto e/o danni materiali

- > Per l'installazione è necessario rispettare sempre rigorosamente le normative specifiche degli enti di approvvigionamento locali e le norme nazionali.
- > Compensare le differenze di pressione fra gli attacchi dell'acqua calda e quelli dell'acqua fredda.
- > Per le installazioni con scaldacqua istantanei attenersi alle indicazioni dei rispettivi produttori.

Indicazioni per l'installazione

5 Collegamento delle utenze (fig. 05)

1 utenza:

- > Collegare a scelta lo scarico superiore o inferiore.
- > Sigillare lo scarico non necessario con un tappo.

7 Risciacquo delle tubazioni (fig. 07)

Anomalia di funzionamento della rubinetteria a causa di tubazioni sporche

- > Prima di montare la rubinetteria risciacquare le tubazioni secondo le norme vigenti.



Este manual é parte integrante do produto Duravit e deve ser lido atentamente e deve estar sempre à disposição.

Grupo-alvo e qualificação

O produto só deve ser montado por técnicos qualificados para instalações sanitárias.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos



Referência às instruções de montagem neste capítulo



Solicitação para inspeção visual (por ex. quanto a arranhões)



Solicitação para verificar quanto à estanqueidade



Solicitação para usar luvas

Dados técnicos

Pressão operacional máx. 0,5 MPa

Recomendado 0,3 MPa

Pressão de teste 0,5 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Temperatura da água quente máx. 60 °C

Indicações de segurança

Ferimentos devido a cortes e esmagamentos

- > Usar luvas durante a montagem.

Danos ao produto e/ou danos materiais

- > Devem ser respeitadas, incondicionalmente, todas as diretivas de instalação dos serviços públicos locais, assim como as normas específicas do país.
- > Compensar as diferenças de temperatura entre as ligações de água quente e de água fria.
- > Em instalações com esquentadores contínuos é necessário observar as respectivas instruções do fabricante.

Instruções de montagem

5 Conexão dos consumidores (gráfico 05)

1 consumidor:

- > Conectar, opcionalmente, a saída superior ou a inferior.
- > Vedar a saída não-necessária com um bujão.

7 Lavagem das tubagens (gráfico 07)

Falha de funcionamento da misturadora devido a tubagens sujas

- > Antes da montagem da misturadora é necessário lavar as tubagens de acordo com as normas vigentes.



Denne vejledning er en del af Duravit produktet og skal gennemlæses nøje samt altid være tilgængelig.

Målgruppe og kvalifikationer

Produktet må kun monteres af en kvalificeret vvs-installatør.

Forklaring af symboler



Se monteringsanvisning i dette kapitel



Visuel kontrol (f.eks. for ridser)



Kontroller tæthed



Handsker anbefales

Tekniske data

Driftstryk	maks. 0,5 MPa
Anbefalet	0,3 MPa
Prøvetryk	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Varmtvandstemperatur	maks. 60 °C

Sikkerhedsforskrifter

Snit- og personskade

- > Bær handsker under monteringen.

Produkt- og/eller tingskade

- > De lokale installationsforskrifter og landespecifikke standarder skal altid overholdes.
- > Trykforskelle mellem varmt- og koldtvandstilførslen skal udlignes.
- > Ved montering af gennemstrømningsvandvarmere skal producentens anvisninger overholdes.

Monteringsanvisninger

5 Tilslutning af forbruger (illustration 05)

1 forbruger:

- > Tilslut enten øvre eller nedre afløb.
- > Det ikke anvendte afløb skal tætnes med prop.

7 Gennemskylning af ledninger (illustration 07)

Problemer med armaturet forårsaget af tilstopning

- > Inden montering af armaturet skal eventuelle urenheder i vandrørene skylles ud.





Denne veiledningen er en del av Duravit-produktet og må leses nøye og være tilgjengelig til enhver tid.

Målgruppe og kvalifikasjon

Produktet skal kun monteres av faglærte VVS-montører.

Forklaring av symboler



Se monteringsveiledning i dette kapitel



Visuell kontroll (f.eks. med tanke på riper)



Kontroller tetthet



Hansker anbefales

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,5 MPa
Anbefalt	0,3 MPa
Testtrykk	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur varmtvann	maks. 60 °C

Sikkerhetshenvisninger

Snitt- og personskade

- > Bruk hansker under monteringen.

Produktskader og/eller materielle skader

- > Installasjonsforskrifter fra lokale vannverk og e-verk og nasjonale standarder må alltid overholdes.
- > Utevn trykkforskjeller mellom varmtvanns- og kaldtvannstilkoblinger.
- > Ved installasjoner med gjennomstrømningsberedere må produsentanvisningene følges.

Monteringsanvisninger

5 Koble til forbruker (grafikk 05)

1 forbruker:

- > Koble den til den øvre eller nedre utløp etter ønske.
- > Tett igjen utløpet som ikke skal brukes, med en propp.

7 Spyle rør (grafikk 07)

Problemer med armaturet forårsaket av tilstopping

- > Innen montering av armaturet skal eventuelle urenheter i vannrørene skylles ut.



Anvisningen utgör en del av Duravit produkten. Läs noga igenom den och se till att den alltid finns tillgänglig.

Målgrupp och behörighet

Produkten får endast monteras av kvalificerade VVS-installatörer.

Förklaring till signalord och symboler



Hänvisning till monteringsanvisning i det här kapitlet



Uppmaning till besiktning (t.ex. repor)



Uppmaning till täthetskontroll



Uppmaning att använda handskar

Tekniska data

Drifttryck	max 0,5 MPa
Rekommenderat	0,3 MPa
Provtryck	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur varmvatten	max 60 °C

Säkerhetsanvisningar

Skär- och klämskador

- > Använd handskar vid monteringen.

Produkt- och/eller saskskador

- > Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter till punkt och pricka.
- > Utjämna tryckskillnader mellan varm- och kallvattenanslutningar.
- > Beakta tillverkarens anvisningar för installationer med varmvattenberedare.

Monteringsanvisningar

5 Ansluta förbrukare (bild 05)

1 förbrukare:

- > Anslut antingen övre eller nedre utgången.
- > Täta utgången som inte behövs med plugg.

7 Spola ledningarna (bild 07)

Funktionsstörning i armaturen p.g.a. smutsiga ledningar

- > Spola ledningarna enligt gällande standarder innan armaturen monteras.



See juhend kuulub Duraviti toote juurde ja seda tuleb põhjalikult lugeda ning see peab olema alati kättesaadav.

Sihtrühm ja kvalifikatsioon

Toote võib paigaldada vaid koolitatud sanitaartehnik.

Märksõnade ja sümbolite seletus



Viide selles peatükis olevale paigaldusjuhisele



Visuaalse kontrolli nõue (nt kriimustused)



Lekkekindluse kontrolli nõue



Kinnaste kandmise nõue

Tehnilised andmed

Talitlusrõhk	max 0,5 MPa
Soovituslik	0,3 MPa
Katserõhk	0,5 MPa
1 MPa = 10 baari = 145 PSI	
Kuuma vee temperatuur	max 60 °C

Ohutusjuhised

Lõike- ja muljumisvigastused

- > Kandke paigaldamisel kindaid.

Toote kahjustused ja/või varaline kahju

- > Järgige kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirju ja ka riiklikke standardeid.
- > Tasandage sooja ja külma vee ühendustorustike rõhuerinevused.
- > Kui paigaldatakse ka läbivoolusoojendi, tuleb järgida selle tootja juhiseid.

Paigaldusjuhised

5 Tarbija ühendamine (joonis 05)

1 tarbija:

- > Ühendage soovi järgi ülemine või alumine äravool.
- > Tihendage kasutamata äravool korgiga.

7 Torude uhtumine (joonis 07)

Määratud torudest põhjustatud kraani talitlushäired

- > Enne kraani torude paigaldamist tuleb need vastavalt kehtivatele standarditele läbilõputada.



Instrukcja jest częścią produktu Duravit; należy ją dokładnie przeczytać i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Grupa docelowa i kwalifikacje

Produkt mogą montować tylko odpowiednio wykwalifikowani instalatorzy sanitarni.

Objaśnienie haseł i symboli



Odsyłacz do wskazówek montażowych zawartych w tym rozdziale



Konieczna kontrola wzrokowa (np. pod kątem zarysowań)



Zalecane sprawdzenie szczelności



Polecenie noszenia rękawic

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 0,5 MPa
Zalecane	0,3 MPa
Ciśnienie kontrolne	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura wody gorącej	maks. 60°C

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Rany cięte i miażdżone

- > Podczas montażu nosić rękawice.

Uszkodzenia produktu i szkody rzeczowe

- > Instalacja musi być zgodna z przepisami lokalnego dostawcy mediów oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.
- > Wyrównać różnice ciśnień w przewodach przełączy ciepłej i zimnej wody.
- > W instalacjach z przepływowymi ogrzewaczami wody przestrzegać wskazówek ich producentów.

Wskazówki montażowe

5 Podłączanie odbiorników (rys. 05)

1 odbiornik:

- > Podłączyć do górnego lub dolnego wylotu.
- > Nieużywany wylot zatkać zatyczką.

7 Płukanie przewodów (rys. 07)

Zakłócenia działania baterii na skutek zanieczyszczonych przewodów

- > Przed montażem baterii przepłukać przewody zgodnie z obowiązującymi normami.



Данное руководство является частью продукции компании Duravit. Его необходимо внимательно прочитать и всегда иметь в наличии.

Целевая группа и квалификация

Установка изделия должна выполняться только профессиональными сантехниками.

Пояснения к сигнальным словам и символам



Данная глава ссылается на инструкцию по монтажу



Требуется осмотр (например, на наличие царапин)



Требуется проверить герметичность



Обязательно носить перчатки

Технические характеристики

Рабочее давление	макс. 0,5 МПа
Рекомендуется	0,3 МПа
Контрольное давление	0,5 МПа
1 МПа = 10 бар = 145 Psi	
Температура горячей воды	макс. 60 °C

Указания по технике безопасности

Повреждения от порезов и защемления

- > Необходимо носить перчатки при монтаже.

Повреждения изделия и/или имущества

- > Следует безоговорочно соблюдать указания по монтажу местных коммунальных организаций, а также

нормы и правила, применяемые в конкретной стране.

- > Выравнивать разность давлений в трубопроводах горячей и холодной воды.
- > При монтаже с проточными водонагревателями соблюдать инструкции производителей.

Указания по монтажу

5 Подключение потребителей электроэнергии (см. Рисунок 05)

1 потребитель:

- > Подключите верхний или нижний отвод на свой выбор.
- > Закупорьте неиспользованный отвод заглушкой.

7 Промойте трубопровод (см. Рисунок 07)

Неисправность смесителя из-за загрязненного трубопровода

- > Перед монтажом смесителя следует промыть и очистить трубопровод в соответствии с действующими нормами.



Tento návod je součástí dodávky výrobku Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivé přečtení a musí být kdykoliv k dispozici.

Cílová skupina a požadovaná kvalifikace

Montáž výrobku smí provádět pouze vyškolený instalátér sanitárních zařízení.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů



Odkaz na pokyn k montáži v této kapitole



Výzva k opatrnosti (např. na poškrábání)



Požadavek kontroly těsnosti



Výzva k nošení rukavic

Technické údaje

Provozní tlak	max. 0,5 MPa
doporučený	0,3 MPa
Zkušební tlak	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Teplota horké vody	max. 60 °C

Bezpečnostní upozornění

Řezná poranění a pohmoždění

- > Při montáži noste rukavice.

Poškození výrobku a/nebo škody na majetku

- > V plném rozsahu dodržujte instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.
- > Vyrovnejte tlakové rozdíly mezi přípojkami teplé a studené vody.
- > Při instalacích s průtokovými ohříváči dbejte pokynů jejich výrobce.

Pokyny k montáži

5 Připojení spotřebičů (obrázek 05)

1 spotřebič:

- > Připojte volitelně horní nebo spodní výtok.
- > Nepotřebný výtok utěsněte zátkou.

7 Proplachování potrubí (obrázek 07)

Porucha funkce armatury při znečištěném potrubí

- > Před montáží propláchněte potrubí podle platných norem.



Tento návod je súčasťou výrobkov Duravit, musí sa pozorne prečítať a neustále musí byť k dispozícii.

Cieľová skupina a požadovaná kvalifikácia

Montáž produktu môže vykonávať iba vyskolený inštalatér sanitárnych zariadení.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov



Odkaz na montážny pokyn v tejto kapitole



Výzva na preverenie (napr. škrabancov)



Výzva na kontrolu tesnosti



Výzva na nosenie rukavíc

Technické údaje

Prevádzkový tlak	max. 0,5 MPa
Odporučené	0,3 MPa
Skúšobný tlak	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Teplota horúcej vody	max. 60 °C

Bezpečnostné pokyny

Porezania a pomliaždenia

- > Pri montáži noste rukavice.

Škody na výrobkoch a/alebo vecné škody

- > Bezpodmienečne rešpektujte inštalačné predpisy miestnych dodávateľov energií, ako aj normy špecifické pre danú krajinu.
- > Vyrovnajte rozdiely tlaku medzi prípojkami teplej a studenej vode.
- > Pri inštaláciách s prietokovým ohrievačom dodržujte pokyny výrobcu.

Montážne pokyny

5 Pripojenie spotrebiča (Obrázok 05)

1 spotrebič

- > Voliteľne pripojte horný alebo dolný výstup.
- > Nepotrebný výstup utesnite zátkou.

7 Vypláchnutie vedení (Obrázok 07)

Funkčná porucha armatúry spôsobená znečistenými vedeniami

- > Pred montážou armatúry opláchnite vedenia podľa platných noriem.



Az útmutató a Duravit termék elválaszthatatlan részét képezi; azt alaposan el kell olvasni, át kell tanulmányozni, és annak mindig hozzáférhetőnek kell lennie.

Célcsoport és végzettség

A terméket csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező vízvezeték szerelő szerelheti be.

Szimbólumok magyarázata



Utalás a szerelési útmutatóra ebben a fejezetben



Felszólítás szemrevételezésre (pl. karcolások ellenőrzése)



Felszólítás a tömítettség ellenőrzésére



Felhívás kesztyű használatára

Műszaki adatok

Üzemi nyomás	max 0,5 MPa
Ajánlott	0,3 MPa
Próbanyomás	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Melegvíz hőmérséklet	max 60 °C

Biztonsági utasítások

Vágási és zúzódási sérülések

- > Szerelésekor viseljen kesztyűt.

A termék megrongálódása, egyéb anyagi károk

- > A helyi szolgáltatók vízszelési előírásait valamint az adott ország szabványait kivétel nélkül be kell tartani!
- > Egyenlítse ki a meleg- és hidegvíz csatlakozások nyomáskülönbségeit.
- > Átfolyós vízmelegítők szerelésekor tartsa be a gyártó előírásait!

Szerelési útmutató

5 Víz csatlakoztatása (05. ábra)

Egy fogyasztói hely esetén:

- > Választhatóan csatlakoztassa a felső vagy alsó csatlakozóhoz.
- > A felesleges csatlakozót tömítse el.

7 Vezetékek átöbélítése (07. ábra)

Csaptelepek működési zavarai szennyezett vízvezetékek következtében

- > A csaptelep szerelése előtt az érvényes szabályoknak megfelelően öblítse át a vezetékeket.



Ove su upute za montažu sastavni dio proizvoda Duravit i prije montaže treba ih pažljivo pročitati. Upute uvijek moraju biti dostupne.

Ciljna skupina i kvalifikacija

Proizvod smije montirati samo obučeni instalater za sanitarije.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola



Uputnica na napomenu za montažu u ovom poglavlju



Zahtjev za vizualnim pregledom (npr. zbog ogrebotina)



Zahtjev za provjerom zabrtvljenosti



Zahtjev za nošenjem rukavica

Tehnički podatci

Pogonski tlak	maks. 0,5 MPa
Preporučeno	0,3 MPa
Ispitni tlak	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura vruće vode	maks. 60 °C

Savjeti za sigurnost

Porezotine i nagnječenja

- > Nosite rukavice tijekom montaže.

Materijalna šteta

- > Obavezno se pridržavajte svih instalacijskih propisa mjesnih vodoprivrednih poduzeća kao i važećih normi u pojedinim zemljama.
- > Izjednačite razlike u tlaku između priključaka tople i hladne vode.
- > Pri instalacijama s grijačima toka obratite pozornost na napomene proizvođača.

Napomene za montažu

5 Priključivanje korisnika (slika 05)

1 korisnik:

- > Po želji, priključiti gornji ili donji odvod.
- > Nepotrebni odvod zatvoriti čepom.

7 Ispiranje vodova (slika 07)

Smetnja funkcije armature zbog zaprljanih vodova

- > Prije montaže armature isperite vodove prema važećim normama.



Aceste instrucțiuni sunt parte componentă a produsului Duravit și trebuie citite cu atenție și să fie disponibile în orice moment.

Grupul-țintă și calificarea

Montarea produsului este permisă numai instalatorilor sanitari calificați.

Explicarea termenilor de atenționare și a simbolurilor



Trimitere la indicația de montaj din acest capitol



Solicitare inspecție vizuală (de ex. în privința zgârieturilor)



Solicitare verificare etanșeitate



Solicitare purtare mănuși

Date tehnice

Presiune de lucru	max. 0,5 MPa
Recomandat	0,3 MPa
Presiune de probă	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatură apă fierbinte	max 60 °C

Indicații privind siguranța

Vătamări prin tăiere și strivire

- > Purtați mănuși în timpul montării.

Deteriorări ale produsului și/sau daune materiale

- > Respectați prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități, precum și standardele specifice țării.
- > Compensați diferențele de presiune dintre racordurile de apă rece și apă caldă.
- > La instalații cu boilere respectați indicațiile producătorului.

Indicații de montaj

5 Conectarea consumatorului (figura 05)

1 Consumator:

- > În mod opțional, conectați scurgerea superioară sau inferioară.
- > Nu este necesară etanșarea scurgerii cu un dop.

7 Clătirea conductelor (figura 07)

Deranjament funcțional la armătură din cauza conductelor murdare

- > Înainte de montarea armăturii clătiți conductele conform normelor în vigoare.



Ta navodila so sestavni del izdelka Duravit in jih morate pozorno prebrati ter imeti vedno pri roki.

Ciljna skupina in kvalifikacije

Izdelek smejo namestiti samo strokovno usposobljeni vodovodni inštalaterji.

Pojasnilo opozoril in simbolov



Glejte napotke za montažo v tem poglavju



Opravite pregled (npr. morebitne praske)



Preveriti je treba tesnost



Uporabljajte rokavice

Tehnični podatki

Delovni tlak	maks. 0,5 MPa
Priporočeno	0,3 MPa
Tlak preizkušanja	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura vroče vode	maks. 60 °C

Varnostna opozorila

Ureznine in poškodbe zaradi stisnjenja

> Pri montaži uporabljajte rokavice.

Poškodbe na izdelku in/ali materialna škoda

- > V celoti upoštevajte predpise javnih storitvenih podjetjih glede inštalacij in nacionalne standarde.
- > Izravnajte tlačne razlike med priključki tople in hladne vode.
- > Pri inštalacijah s pretočnimi grelniki upoštevajte napotke proizvajalca naprave.

Napotki za montažo

5 Priključite porabnik (slika 05)

1 porabnik:

- > Priključite po izbiri zgornji ali spodnji iztok.
- > Nepotreben iztok zatesnite s čepom.

7 Izperite cevi (slika 07)

Motnje v delovanju armature zaradi umazanije v ceveh

- > Pred montažo armature izperite cevi po veljavnih standardih.



Настоящото ръководство е съставна част от продукта Duravit и трябва да се прочете внимателно и да е на разположение по всяко време.

Целева група и квалификация

Продуктът трябва да се монтира само от квалифицирани монтьори на санитарна техника.

Обяснение на сигналните думи и символите



Препратка към монтажното упътване в тази глава



Изискване за преглед на външния вид (напр. за драскотини)



Изискване за проверка на уплътнеността



Изискване за носене на ръкавици

Технически характеристики

Работно налягане	макс. 0,5 MPa
Препоръчително	0,3 MPa
Тестово налягане	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Температура на горещата вода	макс. 60 °C

Указания за безопасност

Наранявания поради порязване или притискане

> Носете ръкавици при монтажа.

Продуктови и/или материални щети

- > Спазвайте без ограничения инструкциите за инсталация на местните предприятия за битово обслужване, както и на националните стандарти.
- > Изравнявайте разликите в налягането на връзките за топлата и студената вода.
- > При инсталации с проточни нагреватели спазвайте указанията на производителя.

Указания за монтаж

5 Свързване на консуматор (фигура 05)

1 консуматор:

- > По избор свържете горния или долния изход.
- > Ненужният изход да се затвори с тапа.

7 Промиване на тръбите (фигура 07)

Повреда във функционалността на смесителите от замърсени проводи

- > Преди монтажа на смесителя изплакнете проводите според валидните норми.



Šī instrukcija ir Duravit izstrādājuma sastāvdaļa, un tā rūpīgi jāizlasa, un tai jebkurā laikā jābūt pieejamai.

Mērķauditorija un kvalifikācija

Izstrādājumu drīkst montēt tikai apmācīti sanitārtehiķi.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums



Norāde uz montāžas norādījumu šajā nodaļā



Aicinājums veikt vizuālu pārbaudi (piem., skrāpējumi)



Aicinājums veikt hermētiskuma pārbaudi



Aicinājums valkāt cimdus

Tehniskie dati

Darba spiediens	maks. 0,5 MPa
Ieteicamais	0,3 MPa
Pārbaudes spiediens	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Karstā ūdens temperatūra	maks. 60 °C

Drošības norādījumi

Sagriešanās un saspiešanas risks

- > Veicot montāžu, valkājiet cimdus.

Produkta bojājumi un/vai materiālie zaudējumi

- > Ievērojiet visus vietējo apgādes uzņēmumu uzstādīšanas noteikumus un attiecīgos valsts standartus.
- > Izlīdziniet spiediena atšķirības karstā un aukstā ūdens pieslēgumos.
- > Instalējot caurplūdes sildītājus, ievērojiet ražotāju norādījumus.

Montāžas norādījumi

5 Patērētāju pieslēgšana (05. zīm.)

1 patērētājs:

- > Pēc izvēles pieslēdziet augšējai vai apakšējai izplūdei.
- > Lieko izplūdi noslēdziet ar aizbāzni.

7 Cauruļvadu skalošana (07. zīm.)

Armatūras darbības traucējumi netīru cauruļvadu dēļ

- > Pirms armatūras montāžas atbilstoši spēkā esošajiem standartiem izskalojiet cauruļvadus.



Ši instrukcija yra „Duravit“ gaminio sudedamoji dalis, ją reikia atidžiai perskaityti ir laikyti bet kuriuo metu prieinamoje vietoje.

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Šį gaminį turi montuoti tik kvalifikuoti sanitarinės įrangos montuotojai.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimai



Nuoroda į montavimo nurodymą šiame skyriuje



Reikalavimas atlikti apžiūrą (pvz., ar nėra įbrėžimų)



Reikalavimas patikrinti sandarumą



Reikalavimas mūvėti pirštines

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	maks. 0,5 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,3 MPa
Kontrolinis slėgis	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Karšto vandens temperatūra	maks. 60 °C

Saugos nurodymai

Pjautiniai ir sutraiškymo sužalojimai

- > Montuodami mūvėkite pirštines.

Žala gminiui ir (arba) materialinė žala

- > Laikykitės vietos komunalinių paslaugų įmonės įrengimo reikalavimų bei šalyje galiojančių standartų.
- > Išlyginkite slėgio skirtumus tarp šilto ir šalto vandens jungčių.
- > Instaliuodami su momentiniais šildytuvais, laikykitės gamintojų nurodymų.

Montavimo nurodymai

5 Vartotojo prijungimas (05 brėž.)

1 vartotojas:

- > Pasirinktinai prijunkite viršutinį arba apatinį nutekėjimą.
- > Nenaudojamą nutekėjimą užkimškite kamščiu.

7 Linijų praplovimas (07 brėž.)

Prietaisų funkcijų sutrikimas dėl užterštų linijų

- > Prieš prietaisų montavimą praplaukite linijas pagal galiojančius standartus.



Bu kılavuz Duravit ürününün bir parçasıdır ve titizlikle okunarak her zaman el altında bulundurulmalıdır.

Hedef Kitle ve Özellikleri

Ürün sadece eğitimli sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilebilir.

İşaretlemelerin ve sembollerin açıklaması



Bu bölümdeki montaj bilgisine işaret etmektedir



Gözle kontrol etme talebi (örn. çizikler bakımından)



Sızdırmazlığı kontrol etme talebi



Eldiven giyme talebi

Teknik veriler

İşletme basıncı	max. 0,5 MPa
Tavsiye	0,3 MPa
Kontrol basıncı	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Sıcak su ısısı	max. 60 °C

Güvenlik uyarıları

Kesik ve kısırtma yaraları

> Montaj sırasında eldiven kullanınız.

Ürün hasarı ve/veya maddi hasar

- > Yerel tedarik kurumlarının montaj hükümlerine ve ülkelere özgü standartlara mutlaka uyulması gerekmektedir.
- > Sıcak ve soğuk su bağlantı hatları arasındaki basınç farklılıkları dengelenmelidir.
- > Şofbenli tesisatlarda, şofben üreticisinin uyarılarına dikkat ediniz.

Montaj bilgileri

5 Tüketicilerin bağlanması (Grafik 05)

1 tüketici:

- > İsteğe göre üst veya alt çıkışı bağlayınız.
- > Gerekmeyen çıkışı bir tapayla sızdırmaz şekilde kapatınız.

7 Hatların yıkanması (Grafik 07)

Kirlenmiş hatlardan dolayı armatürde fonksiyon arızaları

- > Armatürü monte etmeden önce hatların içini geçerli normlara göre yıkayınız.



该说明是 Duravit 产品的组成部分，必须仔细阅读并随时可用。

目标群体及资质

产品只能由经过培训的水暖工安装。

信息词及符号的解释



请参阅本章中的
安装说明



要求目视检查
(例如：检查划痕)



要求检查
密闭性



要求
戴手套

技术数据

运行压力	最大 0,5 MPa
建议	0.3 MPa
检测压力 最大	0,5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
热水温度	最高 60 °C

安全提示

切割和挤压伤

- > 安装时佩戴手套。
- 产品和/或财产损失
- > 完全遵守当地供电公司的安装规定及相关国家标准。
 - > 补偿热水管和冷水管之间的压力差。
 - > 安装连续直通式热水器，请遵循制造商说明。

安装提示

5 连接方法 (图表 05)

方法 1 :

- > 有选择地连接顶部或底部出口。
- > 用塞子密封不需要的出口。

7 冲洗管道 (图表 07)

管道脏导致的龙头故障

- > 安装龙头管道前，应按相关标准进行清洁。



이 설명서는 Duravit 제품의 구성품으로,
주의해서 읽고 언제든지 참조할 수 있도록
구비해 두어야 합니다.

대상 그룹 및 자격

제품은 반드시 위생설비 자격을 갖춘 기술자가
설치해야 합니다.

신호어 및 기호 설명



이 단원의
설치 지침 참조



육안 점검 필요(예: 굽힘)



기밀성 검사필요



장갑 착용필요

기술 제한

작동 압력	최대 0.5MPa
권장 압력	0.3MPa
점검 압력	0.5MPa
1MPa = 10bar = 145PSI	
허용되는 온수 온도	최대 60 °C

안전 지침

배임 및 끼임으로 인한 부상

> 설치 시 장갑을 착용하십시오.

제품 및/또는 물품 손상

> 해당 지역 전력 회사의 설치 규정 및 국가별
규격을 반드시 엄수하십시오.

> 온수 및 냉수 공급부의 압력 차이를
조정하십시오.

> 순간 온수기 설치 시 제조사 지침에
유의하십시오.

설치 시 주의 사항

5 장치 연결하기(그림 05)

장치 1개:

> 위쪽 또는 아래쪽 배수구 중 선택하여
연결하십시오.

> 사용하지 않는 배수구는 천으로
밀봉하십시오.

7 배관 행귀내기(그림 07)

오염된 배관으로 인한 장비 작동 장애

> 장비를 설치하기 전에 해당 규정에 따라
행귀내십시오.



本設置説明書は Duravit 社製品の付属物であり、十分注意して読んでください。またすぐ手に届くところに保管してください。

対象者および資格

本製品は教育を受けた衛生器具設置職人のみ取付けることができます。

用語と記号の説明



この章の設置に関する
注意事項を参照



視認義務
(引っかけ傷など)



密閉性の
点検義務



保護手袋
着用の義務

テクニカルデータ

運転圧力	最大 0.5 MPa
推奨	0.3 MPa
試験圧力	0.5 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
熱水温度	最高 60 °C

安全に関する注意

切断や圧迫による怪我

- ＞ 組み立てや設置時には保護手袋を着用してください。

製品損傷及び、物的損害

- ＞ 国や自治体の定める規定及び基準を遵守してください。
- ＞ 温水と冷水を接続する箇所の圧力差を調節してください。
- ＞ 温水ヒーターと共に設置する際は、メーカーの指示に従ってください。

取り付け時の注意

5 電気機器類を接続する (図 05)

1 電気機器類:

- ＞ 上か下の出力部に接続します。
- ＞ 不要な出力部は栓してください。

7 パイプの洗浄(図 07)

部品の汚れによるバルブの誤動作

- ＞ 装置を組み付ける前に、適切な規格に従ってパイプを洗浄してください。

إرشادات السلامة

يعد هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ من منتجات ديورافيت، ويجب قراءته بعناية وتوفيره في أي وقت.

إصابات القطع والسحق

- < يتم ارتداء قفاز أثناء القيام بالتركيب.
- أضرار بالمنشع و/أو أضرار مادية
- < ينبغي الالتزام بشكل مطلق بلوائح التركيب الخاصة بمرق المياه المحلي وكذلك المعايير المحلية.
- < يتم تعويض فروق الضغط بين توصيلات المياه الساخنة والباردة.
- < عند إجراء تركيبات باستخدام سخانات الماء الفورية يُراعى الالتزام بإرشادات المنتج.

إرشادات حول التركيب

5 توصيل المستهلك (صورة 05)

المستهلك 1:

- < يتم توصيل المخرج العلوي أو السفلي اختياريًا.
- < يتم إحكام سدّ المخرج غير المستخدم بواسطة سدادة.

7 شطف التوصيلات (صورة 07)

- خلل وظيفي في الصنابير بسبب اتساخ التوصيلات
- < يتم شطف التوصيلات وفقاً للمعايير السارية قبل تركيب الصنابير.

المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يُسمح بتركيب المنتج إلا من قبل متخصصي تركيب الأدوات الصحية المدربين.

شرح رسائل التحذير والرموز

يشير إلى تنبيه حول التركيب



في هذا الفصل

طلب معاينة



(مثلاً بحثاً عن أية خدوش)

طلب فحص



للتأكد من الإحكام

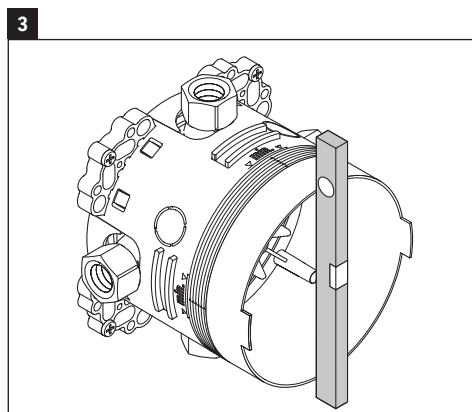
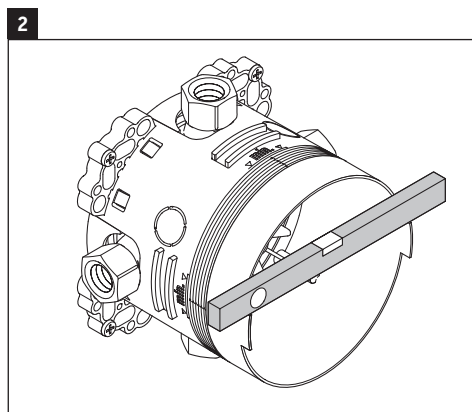
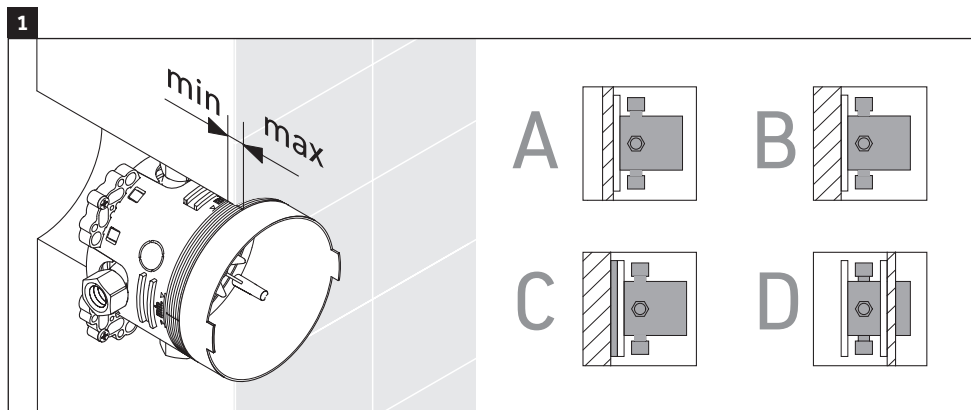
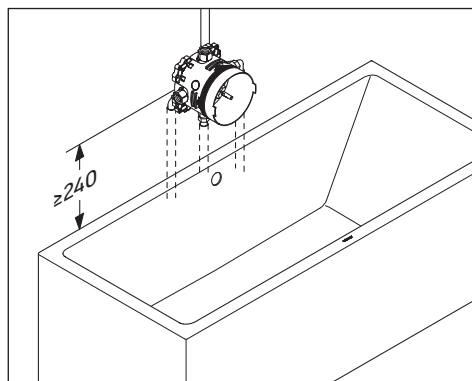
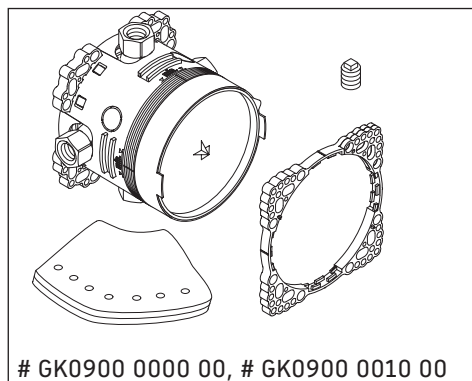
طلب ارتداء

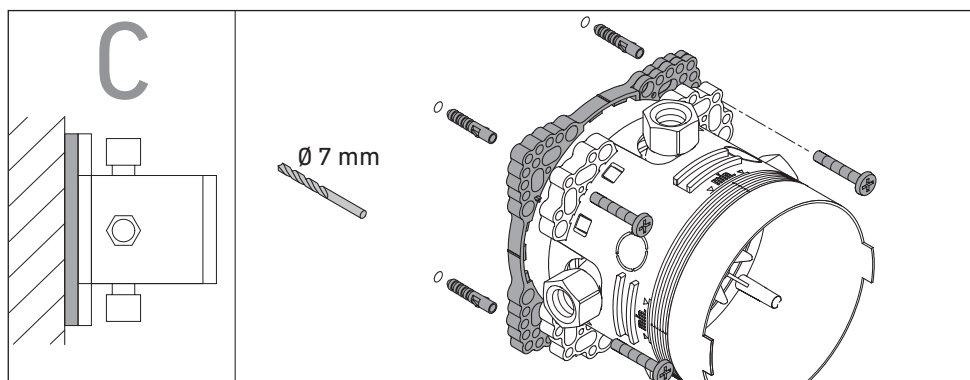
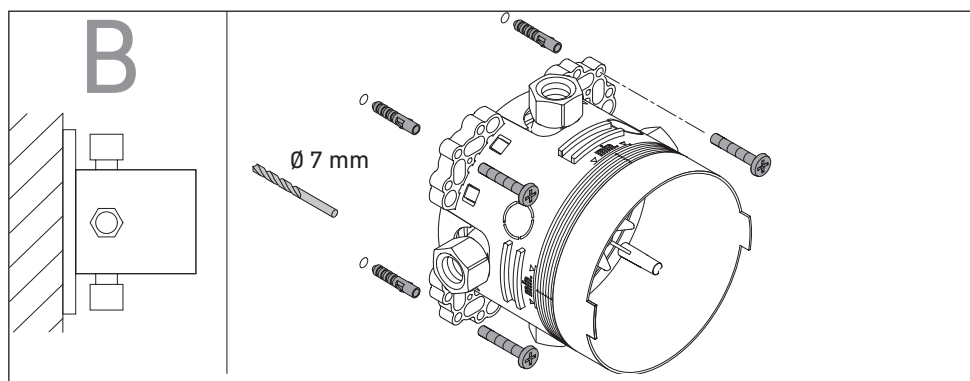
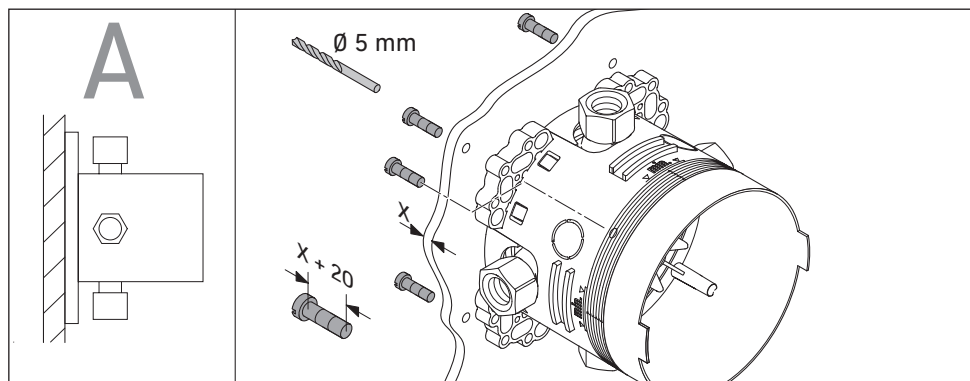


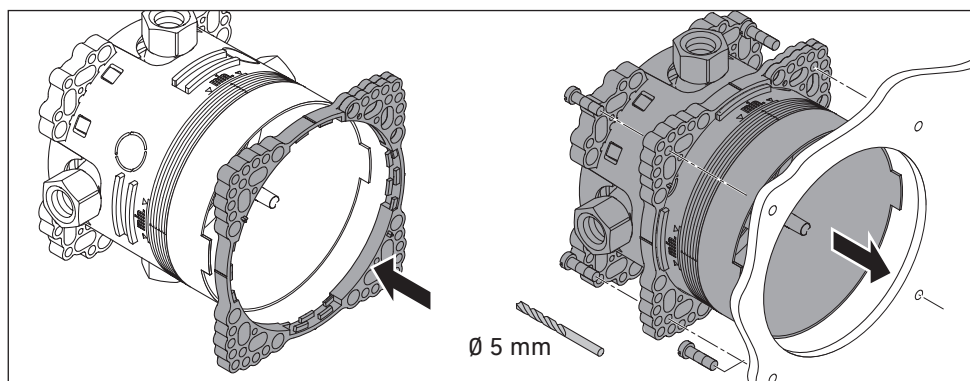
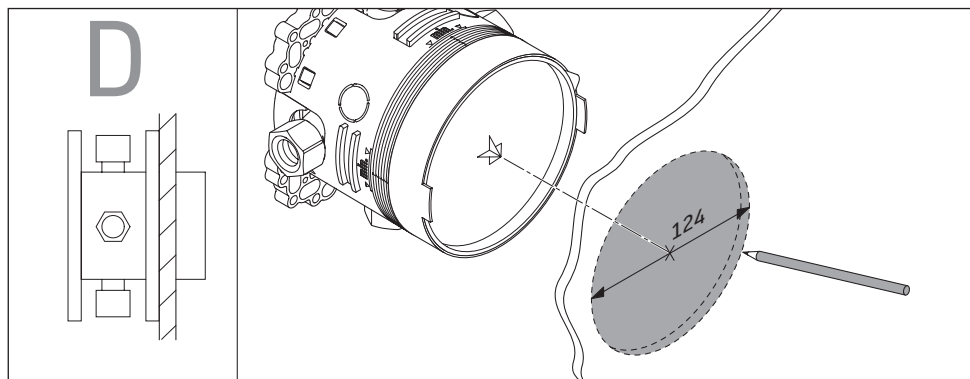
قفازات

البيانات التقنية

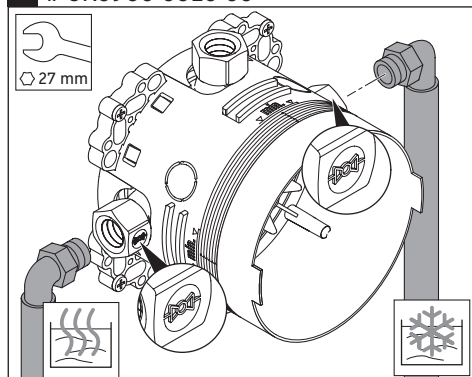
ضغط التشغيل	بحد أقصى 0.5 ميجا باسكال
الموصى به	0.3 ميجا باسكال
ضغط الفحص	0.5 ميجا باسكال
1 ميجا باسكال = 10 بار = 145 رطل/بوصة مربعة	
درجة حرارة الماء الساخن	بحد أقصى 60 °C



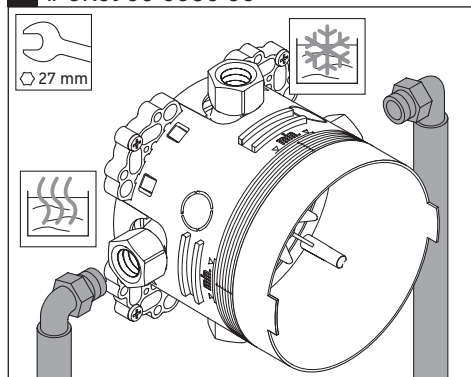


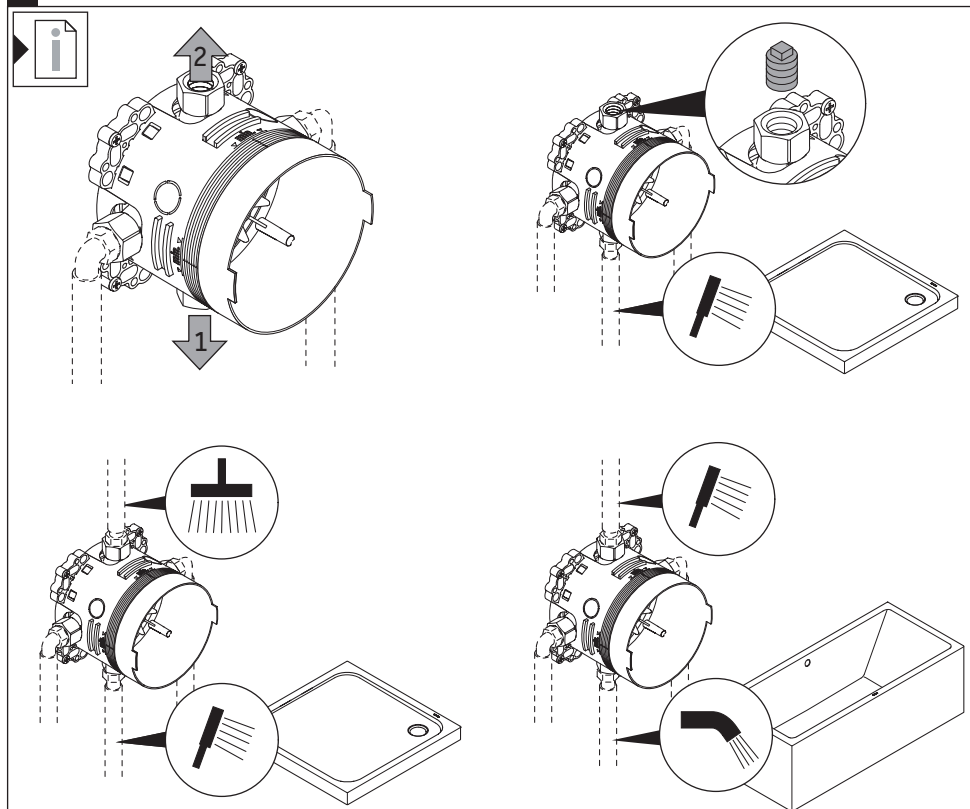
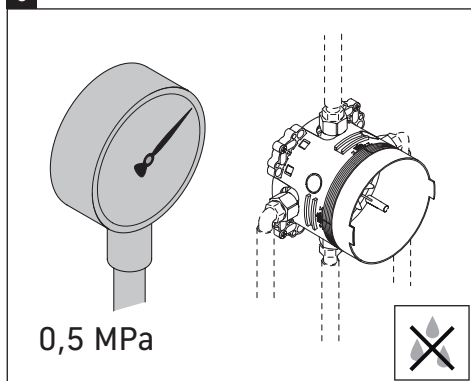
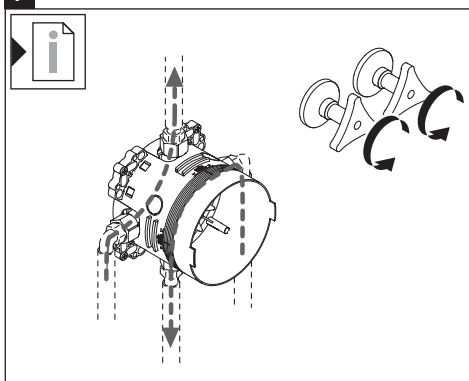


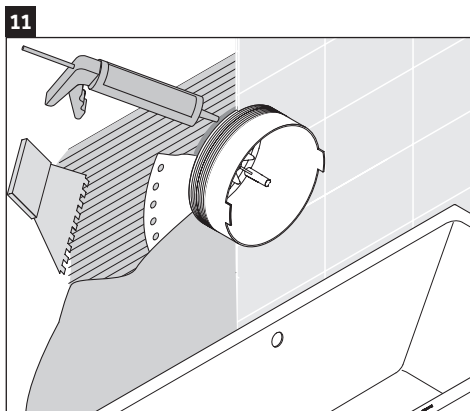
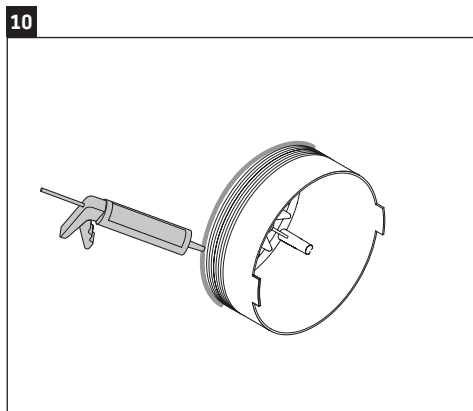
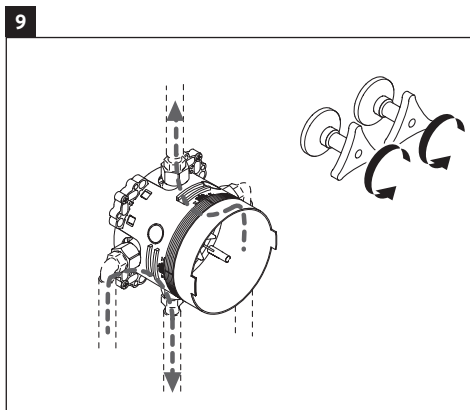
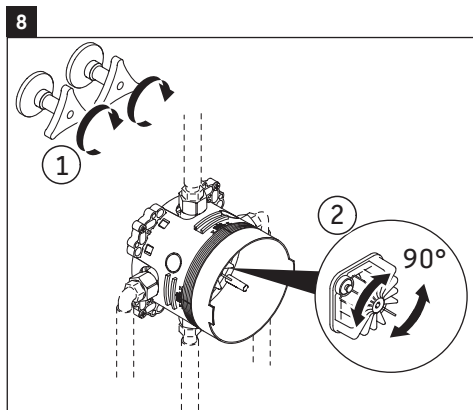
4a # GK0900 0010 00

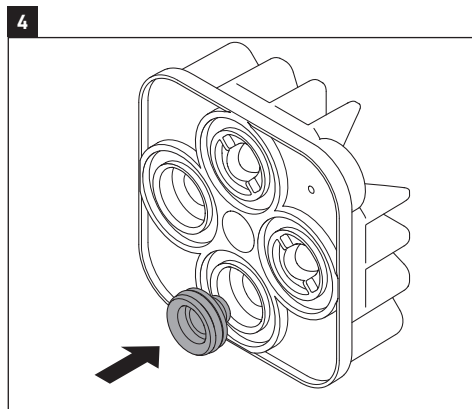
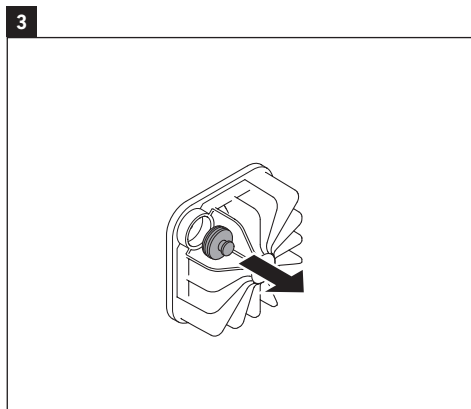
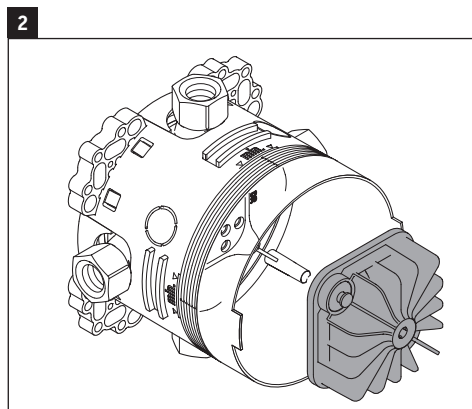
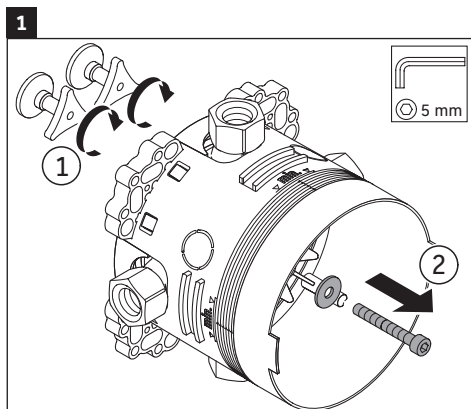
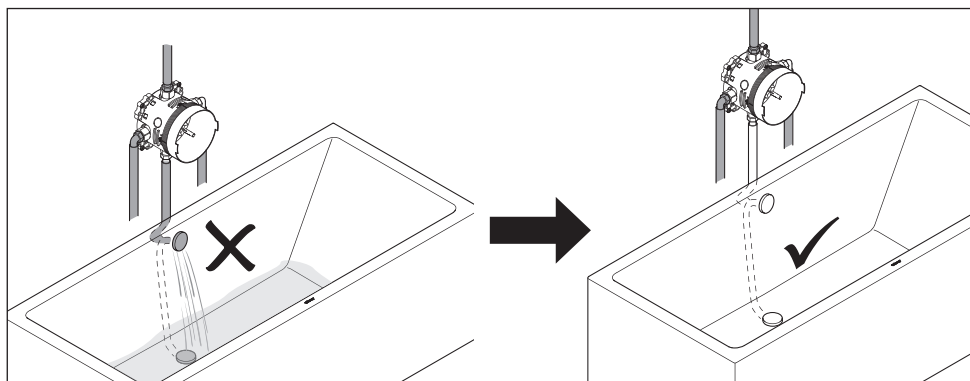


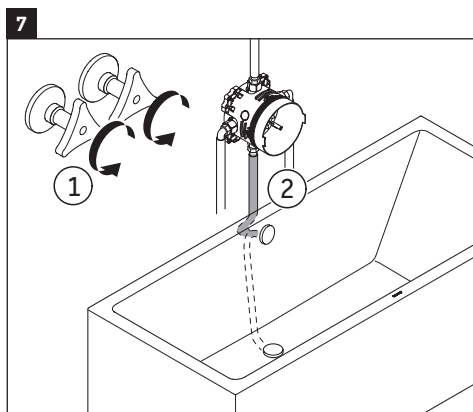
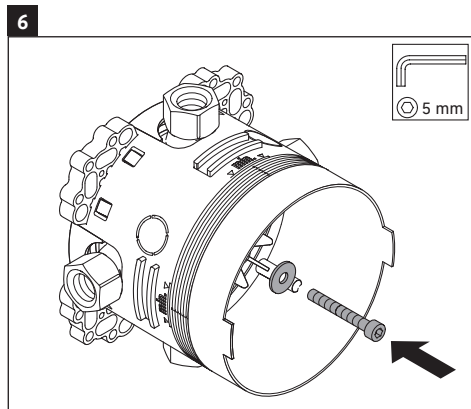
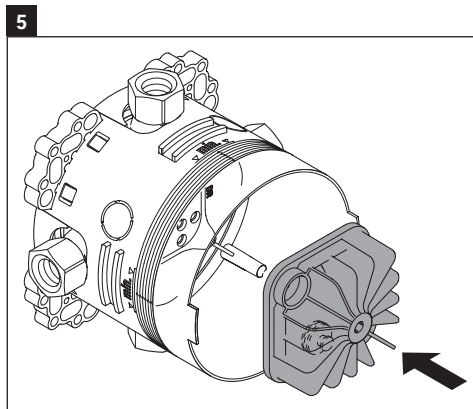
4b # GK0900 0000 00



**5****6****7**







Duravit AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com



C.1

Montage- und Gebrauchsanleitung
Instructions for mounting and use

Notice de montage et d'utilisation

Montagehandleiding en handleiding
Instrucciones de montaje y uso
Ilstruzioni d'uso e montaggio
Instruções de montagem e de uso
Monterings- og brugsanvisninger
Asennus- ja käyttöohje
Monterings- og brugsanvisninger
Monterings- och bruksanvisning
Paigaldus- ja kasutusjuhend
Instrukcja montażu i użytkowania

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Návod k montáži a použití

Montážny návod a návod na obsluhu

Szerelési és használati útmutató

Upute za montažu i upotrebu

Instrucțiuni de utilizare și montaj

Navodila za montažo in uporabo

Ръководство за монтаж и експлоатация

Montāžas un lietošanas instrukcija

Montavimo ir naudojimo instrukcija

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

安装和操作说明

설치 및 사용 설명서

設置及び取り扱い方法

دليل التركيب والاستخدام

Brause- und Wannenthermostat Unterputz
Thermostatic shower and bath mixer for concealed installation

Mitigeur thermostatique de douche et baignoire encastré

Douchethermostaat en badthermostaatkraan inbouw

Termostato de teleducha y bañera empotrado

Miscelatore termostatico doccia e vasca a incasso

Termostato de chuveiro e de banheira para embutir

Bruse- og kartermostat til indbygning

Suihku- ja pesuallassekoitin, uppoasennus

Dusj- og kartermostat for innbygging

Dusch- och badkarstermostat infällt montage

Seinasisene duši ja vannni termostaatsegi

Bateria termostatyczna prysznicowa i wannowa, montaż podtynkowy

Термостат для душа и ванны, для скрытого монтажа

Sprchový a vanový termostat pod omítku

Jednopákový podomietkový sprchový a vaňový termostat

Keverőzuhany- és kádöltő termosztát, süllyesztett szerelésű

Termostat tuša i kade podžbuka

Baterie cu termostat pentru duș și cadă, încastrată

Termostat za prho in kad, podometni

Термостат за душ и за вана, скрит монтаж

Dušas un vannas termostats, zemapmetuma

Dušo ir vonios termostatas, įmontuojamas sienoje

Termostatik ankastrė banyo ve küvet bataryası

暗装淋浴和浴缸恒温器

매립형 샤워 및 욕조 혼합 수도꼭지

シャワー/バス用サーモスタット式壁埋込型

ترموستات دش وبانيو داخلي

C14200 0130, # C15200 0130, # C14200 0140, # C15200 0140

C15200 0170, # C15200 0180, # TH4200 0130, # TH4200 0140

	Wichtige Hinweise	4
	Important information	5
	Remarques importantes	6
	Belangrijke aanwijzingen	7
	Información importante	8
	Indicazioni importanti	9
	Indicações importantes	10
	Vigtige henvisninger	11
	Tärkeä ohje	12
	Viktig informasjon	13
	Viktig information	14
	Olulised nõuanded	15
	Ważne informacje	16
	Важные замечания	17
	Dôležité pokyny	18
	Dôležité upozornenia	19
	Fontos tudnivalók	20
	Važne napomene	21
	Indicații importante	22
	Pomembni napotki	23
	Важни указания	24
	Svarīgi norādījumi	25
	Svarbūs nurodymai	26
	Önemli bilgiler	27
	重要说明	28
	주의 사항	29
	重要注意事項	30
	ملاحظات هامة	31
	Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Monterings, Asen-nus, Monterings, Monterings, Paigaldus, Montaż, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montáža, Montavimas, Montaj, 安装, 설치, 設置, التركيب	32
	Bedienung, Operation, Commande, Bedienung, Manejo, Comandi, Comando, Betjening, Käyttö, Betjening, Manövrering, Käsitsemine, Obsluga, Обслуживание, Obsluha, Obsluha, Kezelés, Rukovanje, Operare, Upravljanje, Обслужване, Lietošana, Valdymas, Kullanım, 操作, 조작, الاستعمال	36
	Pflege und Wartung, Care&maintenance, Entretien&maintenance, Onderhoudsinstructies, Conservación y mantenimiento, Cura&manutenzione, Conservação&manutenção, Pleje og vedligeholdelse, Hoito ja huolto, Pleie og vedlikehold, Skötsel&underhåll, Hooldus, Pielęgnacja i konserwacja, Уход и техобслуживание, Péče a údržba, Starostlivost a údržba, Ápolás és karbantartás, Njega i održavanje, Îngrijire&întreținere, Nega in vzdrževanje, Грижа и поддръжка, Koršana un apkope, Bendroji ir techninė priežiūra, Koruma&Bakım, 维护和保养, 관리 및 유지보수, お手入れとメンテナンス, العناية والصيانة	40



Diese Anleitung ist Bestandteil des Duravit Produkts und muss sorgfältig gelesen werden und jederzeit verfügbar sein.

Zielgruppe und Qualifikation

Das Produkt darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden.

Erklärung der Symbole



Verweis auf Montagehinweis in diesem Kapitel



Aufforderung zum Prüfen auf Dichtigkeit



Aufforderung zum Tragen von Handschuhen

Technische Daten

Betriebsdruck	max. 0,5 MPa
empfohlen	0,3 MPa
Prüfdruck	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur Heißwasser	max. 60 °C

Sicherheitshinweise

Schnitt- und Quetschverletzungen

- > Handschuhe tragen bei der Montage.

Produkt und/oder Sachschäden

- > Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen uneingeschränkt einhalten.
- > Druckunterschiede zwischen Warm- und Kaltwasseranschlüssen ausgleichen.
- > Bei Installationen mit Durchlauferhitzern die Herstellerhinweise beachten.

Montagehinweise

1 Fertigset montieren

- > Fertigset auf BlueBox montieren, siehe Duravit Anleitung MAL # 57112.

5 Essigsäurefreies Silikon verwenden

- > Silikon auf Alkoxybasis verwenden.



These instructions are part of the Duravit product and must be read carefully and kept available at all times.

Target readership and qualifications

The product may only be installed by a qualified plumber.

Explanation of the symbols



Link to the mounting instructions in this section



Prompt to inspect for leaks and leak-tightness



Prompt to wear gloves

Technical data

Operating pressure	max. 0.5 MPa
Recommended	0.3 MPa
Test pressure	max. 1.0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Hot water temperature	max. 60 °C

Safety instructions

Cut and crushing injuries

- > Wear gloves when installing the product.

Product and/or property damage

- > Observe the local installation regulations and any country-specific standards at all times.
- > Equalise pressure differences between cold and hot water connections.
- > Observe the manufacturer's instructions for installation with continuous flow heaters.

Mounting instructions

1 Mounting the complete set

- > Mount the complete set on BlueBox; see Duravit instructions MAL # 57112.

5 Using silicone without acetic acid

- > Use alkoxy-based silicone.



Cette notice de montage fait partie intégrante du produit Duravit. Elle doit être lue attentivement avant le montage et être disponible à tout moment.

Groupe cible et qualification

Le produit doit être monté uniquement par des installateurs sanitaires formés à cet effet.

Explication des symboles



Voir la consigne de montage dans ce chapitre



Invitation à vérifier l'étanchéité



Invitation à porter des gants

Caractéristiques techniques

Pression de service	max. 0,5 MPa
Recommandée	0,3 MPa
Pression d'épreuve	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Température de l'eau chaude	max. 60 °C

Consignes de sécurité

Coupures et blessures par écrasement

- > Porter des gants durant le montage.

Domages du produit et/ou des biens

- > Les prescriptions d'installation des entreprises de fourniture locales et les normes nationales doivent impérativement être appliquées.
- > Compenser les différences de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide.
- > Tenir compte des consignes du fabricant lors de l'installation avec des chauffe-eau instantanés.

Consignes de montage

1 Montage du set de finition

- > Monter le set de finition sur BlueBox, voir notice Duravit MAL # 57112.

5 Utiliser du silicone exempt d'acide acétique

- > Utiliser du silicone à base d'alkoxy.



Deze handleiding is een onderdeel van het Duravit-product en moet zorgvuldig worden gelezen en te allen tijde beschikbaar zijn.

Doelgroep en kwalificatie

Het product mag alleen door opgeleide sanitair installateurs worden gemonteerd.

Uitleg van de symbolen



Verwijzing naar montage-instructies in dit hoofdstuk.



Er moet op dichtheid worden gecontroleerd.



Er dienen handschoenen te worden gedragen.

Technische gegevens

Werkdruk	max. 0,5 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,3 MPa
Testdruk	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatuur warm water	max. 60 °C

Veiligheidsvoorschriften

Snijwonden en kneuzingen

- > Draag tijdens de montage handschoenen.

Schade aan het product en/of materiële schade

- > Neem de installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen volledig in acht.
- > Compenseer drukverschillen tussen warm- en koudwateraansluitingen.
- > Neem bij installaties met geisers de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Montage-instructies

1 Kant-en-klaarset monteren

- > Monteer de kant-en-klaarset op BlueBox, zie Duravit handleiding MAL # 57112.

5 Azijnzuur-vrij silicone gebruiken

- > Gebruik silicone op alkoxybasis.



Estas instrucciones forman parte del producto Duravit y se deben leer detenidamente, además de estar disponibles en cualquier momento.

Instaladores y cualificación

El producto solo debe ser montado por instaladores sanitarios autorizados.

Explicación de los símbolos



Se refiere a una indicación de montaje en este capítulo



Comprobar la estanqueidad



Ponerse guantes

Características técnicas

Presión de funcionamiento	Máx. 0,5 MPa
Recomendada	0,3 MPa
Presión de comprobación	Máx. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura del agua caliente	Máx. 60 °C

Advertencias de seguridad

Lesiones de corte y aplastamiento

- > Llevar guantes durante el montaje.

Daños materiales o en el producto

- > Deberán cumplirse de forma rigurosa las normativas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.
- > Compensar las diferencias de presión entre las tomas de agua caliente y fría.
- > En caso de instalaciones con calentadores de paso, tener en cuenta las indicaciones del fabricante.

Indicaciones de montaje

1 Montar un kit de acabado

- > Montar el kit de acabado BlueBox, véanse las instrucciones Duravit MAL # 57112.

5 Utilizar silicona sin ácido acético

- > Utilizar silicona sobre base de alcoxi.



Questo manuale è parte integrante del prodotto Duravit, deve essere letto con attenzione e deve essere disponibile in qualsiasi momento.

Destinatari e competenza

Il prodotto deve essere installato esclusivamente da tecnici specializzati e qualificati.

Spiegazione dei simboli



Riferimento alla nota al montaggio in questo capitolo



Richiesta di verifica della tenuta stagna



Richiesta di indossare i guanti

Dati tecnici

Pressione d'esercizio	max. 0,5 MPa
Consigliata	0,3 MPa
Pressione di prova	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura acqua calda	max. 60 °C

Indicazioni di sicurezza

Lesioni da taglio e schiacciamento

- > Indossare i guanti per il montaggio.

Danni al prodotto e/o danni materiali

- > Per l'installazione è necessario rispettare sempre rigorosamente le normative specifiche degli enti di approvvigionamento locali e le norme nazionali.
- > Compensare le differenze di pressione fra gli attacchi dell'acqua calda e quelli dell'acqua fredda.
- > Per le installazioni con scaldacqua istantanei attenersi alle indicazioni dei rispettivi produttori.

Indicazioni per l'installazione

1 Montaggio del set predisposto

- > Montare il set predisposto su BlueBox, vedere le Istruzioni Duravit MAL # 57112.

5 Utilizzo di silicone privo di acido acetico

- > Utilizzare silicone alcossilico.



Este manual é parte integrante do produto Duravit e deve ser lido atentamente e deve estar sempre à disposição.

Grupo-alvo e qualificação

O produto só deve ser montado por técnicos qualificados para instalações sanitárias.

Explicação dos símbolos



Referência às instruções de montagem neste capítulo



Solicitação para verificar quanto à estanqueidade



Solicitação para usar luvas

Dados técnicos

Pressão operacional	máx. 0,5 MPa
Recomendado	0,3 MPa
Pressão de teste	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura da água quente	máx. 60 °C

Indicações de segurança

Ferimentos devido a cortes e esmagamentos

- > Usar luvas durante a montagem.

Danos ao produto e/ou danos materiais

- > Devem ser respeitadas, incondicionalmente, todas as diretivas de instalação dos serviços públicos locais, assim como as normas específicas do país.
- > Compensar as diferenças de temperatura entre as ligações de água quente e de água fria.
- > Em instalações com esquentadores contínuos é necessário observar as respectivas instruções do fabricante.

Instruções de montagem

1 Montar o kit completo

- > Montar o kit completo BlueBox #, vide manual Duravit MAL # 57112.

5 Utilizar silicone livre de ácido acético

- > Utilizar silicone a base de alcóxi.



Denne vejledning er en del af Duravit produktet og skal gennemlæses nøje samt altid være tilgængelig.

Målgruppe og kvalifikationer

Produktet må kun monteres af en kvalificeret vvs-installatør.

Signaturforklaring



Se monteringsanvisning i dette kapitel



Kontroller tæthed



Handsker anbefales

Tekniske data

Driftstryk	maks. 0,5 MPa
Anbefalet	0,3 MPa
Prøvetryk	maks. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Varmtvandstemperatur	maks. 60 °C

Sikkerhedsforskrifter

Snit- og personskade

- > Bær handsker under monteringen.

Produkt- og/eller tingskade

- > De lokale installationsforskrifter og landespecifikke standarder skal altid overholdes.
- > Trykforskelle mellem varmt- og koldtvandstilførslen skal udlignes.
- > Ved montering af gennemstrømningsvandvarmere skal producentens anvisninger overholdes.

Monteringsanvisninger

1 Montering af komplet sæt

- > Monter det komplette sæt på BlueBox. Se Duravit vejledning MAL # 57112.

5 Anvendelse af eddikesyre-fri silikone

- > Anvend alkoxy-silikone.



Tämä ohje on Duravit-tuotteen osa, joka on luettava huolellisesti ja jonka on oltava aina käytettävissä.

Kohderyhmät ja pätevyysvaatimukset

Tuotteen saa asentaa vain koulutettu LVI-asentaja.

Symbolien selitykset



Viite tässä luvussa olevaan asennusohjeeseen



Kehotus tiiviiden tarkastukseen



Kehotus käsineiden käyttöön

Tekniset tiedot

Käyttöpaine	maks. 0,5 MPa
Suositus	0,3 MPa
Tarkastuspaine	maks. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Lämpötila, kuumavesi	maks. 60 °C

Turvallisuusohjeita

Viilto- ja puristusvammat

- > Käytä asennuksessa käsineitä.

Tuotevauriot ja/tai aineelliset vahingot

- > Noudata paikallisen sähkö- ja vesilaitoksen asennusmääräyksiä sekä maakohtaisia normeja rajoituksetta.
- > Tasaa lämmin- ja kylmävesiliitännöiden väliset paine-erot.
- > Lämpövesilämmittimiä käyttävissä asennuksissa on noudatettava laitevalmistajien ohjeita.

Asennusohjeet

1 Valmissarjan asennus

- > Asenna valmissarja BlueBox, katso Duravit-ohje MAL # 57112.

5 Käytä etikkahapotonta silikonaa

- > Käytä alkoksipohjaista silikonaa.



Denne veiledningen er en del av Duravit-produktet og må leses nøye og være tilgjengelig til enhver tid.

Målgruppe og kvalifikasjon

Produktet skal kun monteres av faglærte VVS-montører.

Forklaring av symbolene



Se monteringsveiledning i dette kapitel



Kontroller tetthet



Hansker anbefales

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,5 MPa
Anbefalt	0,3 MPa
Testtrykk	maks. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur varmtvann	maks. 60 °C

Sikkerhetshenvisninger

Snitt- og personskade

- > Bruk hansker under monteringen.

Produktskader og/eller materielle skader

- > Installasjonsforskrifter fra lokale vannverk og e-verk og nasjonale standarder må alltid overholdes.
- > Utjevn trykkforskjeller mellom varmtvanns- og kaldtvannstilkoblinger.
- > Ved installasjoner med gjennomstrømningsberedere må produsentanvisningene følges.

Monteringsanvisninger

1 Montere komplett sett

- > Monter det komplette settet på BlueBox. Se Duravit-veiledning MAL # 57112.

5 Bruk eddiksyrefri silikon

- > Bruk silikon basert på alkoksy.



Anvisningen utgör en del av Duravit produkten. Läs noga igenom den och se till att den alltid finns tillgänglig.

Målgrupp och behörighet

Produkten får endast monteras av kvalificerade VVS-installatörer.

Symbolförklaring



Hänvisning till monteringsanvisning i det här kapitlet



Uppmaning till täthetskontroll



Uppmaning att använda handskar

Tekniska data

Drifttryck	max 0,5 MPa
Rekommenderat	0,3 MPa
Provtryck	max 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur varmvatten	max 60 °C

Säkerhetsanvisningar

Skär- och klämskador

- > Använd handskar vid monteringen.

Produkt- och/eller saksador

- > Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter till punkt och pricka.
- > Utjämna tryckskillnader mellan varm- och kallvattenanslutningar.
- > Beakta tillverkarens anvisningar för installationer med varmvattenberedare.

Monteringsanvisningar

1 Montera setet

- > Montera setet på BlueBox, se Duravit anvisningen MAL # 57112.

5 Använda ättiksyrafri silikon

- > Använd alkoxybaserad silikon.



See juhend kuulub Duraviti toote juurde ja seda tuleb põhjalikult lugeda ning see peab olema alati kättesaadav.

Sihtrühm ja kvalifikatsioon

Toote võib paigaldada vaid koolitatud sanitaartehnik.

Sümbolite tähendused



Viide selles peatükis olevale paigaldusjuhisele



Lekkekindluse kontrolli nõue



Kinnaste kandmise nõue

Tehnilised andmed

Talitlusrõhk	max 0,5 MPa
Soovituslik	0,3 MPa
Katserõhk	max 1,0 MPa
1 MPa = 10 baari = 145 PSI	
Kuuma vee temperatuur	max. 60 °C

Ohutusjuhised

Lõike- ja muljumisvigastused

- > Kandke paigaldamisel kindaid.

Toote kahjustused ja/või varaline kahju

- > Järgige kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirju ja ka riiklikke standardeid.
- > Tasandage sooja ja külma vee ühendustorustike rõhuerinevused.
- > Kui paigaldatakse ka läbivoolusoojendi, tuleb järgida selle tootja juhiseid.

Paigaldusjuhised

1 Valmiskomplekti paigaldamine

- > Paigaldage valmiskomplekt BlueBox, vt Duraviti juhendit MAL # 57112.

5 Kasutage äädikhappevaba silikooni

- > Kasutage alkoksüüpohist silikooni.



Instrukcja jest częścią produktu Duravit; należy ją dokładnie przeczytać i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Grupa docelowa i kwalifikacje

Produkt mogą montować tylko odpowiednio wykwalifikowani instalatorzy sanitarni.

Objaśnienie symboli



Odsyłacz do wskazówek montażowych zawartych w tym rozdziale



Zalecane sprawdzenie szczelności



Polecenie noszenia rękawic

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 0,5 MPa
Zalecane	0,3 MPa
Ciśnienie kontrolne	maks. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura wody gorącej	maks. 60°C

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Rany cięte i miażdżone

- > Podczas montażu nosić rękawice.

Uszkodzenia produktu i szkody rzeczowe

- > Instalacja musi być zgodna z przepisami lokalnego dostawcy mediów oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.
- > Wyrównać różnice ciśnień w przewodach przełączy ciepłej i zimnej wody.
- > W instalacjach z przepływowymi ogrzewaczami wody przestrzegać wskazówek ich producentów.

Wskazówki montażowe

1 Montaż gotowego zestawu

- > Zamontować gotowy zestaw na armaturze BlueBox, patrz instrukcja Duravit MAL # 57112.

5 Stosowanie silikonu niezawierającego kwasu octowego

- > Stosować silikon alkoksylowy.



Данное руководство является частью продукции компании Duravit. Его необходимо внимательно прочитать и всегда иметь в наличии.

Целевая группа и квалификация

Установка изделия должна выполняться только профессиональными сантехниками.

Пояснения к символам



Данная глава ссылается на инструкцию по монтажу



Требуется проверить герметичность



Обязательно носить перчатки

Технические характеристики

Рабочее давление	макс. 0,5 МПа
Рекомендуется	0,3 МПа
Контрольное давление	макс. 1,0 МПа
1 МПа = 10 бар = 145 Psi	
Температура горячей воды	макс. 60 °C

Указания по технике безопасности

Повреждения от порезов и защемления

- > Необходимо носить перчатки при монтаже.

Повреждения изделия и/или имущества

- > Следует безоговорочно соблюдать указания по монтажу местных коммунальных организаций, а также нормы и правила, применяемые в конкретной стране.
- > Выравнивать разность давлений в трубопроводах горячей и холодной воды.
- > При монтаже с проточными водонагревателями соблюдать инструкции производителей.

Указания по монтажу

1 Установка готового комплекта

- > Установите готовый комплект на BlueBox, см. руководство Duravit MAL # 57112.

5 Использование силикона без содержания уксусной кислоты

- > Силикон на основе оксиалкила.



Tento návod je součástí dodávky výrobku Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivé přečtení a musí být kdykoliv k dispozici.

Cílová skupina a požadovaná kvalifikace

Montáž výrobku smí provádět pouze vyškolený instalatér sanitárních zařízení.

Vysvětlení symbolů



Odkaz na pokyn k montáži
v této kapitole



Požadavek kontroly těsnosti



Výzva k nošení rukavic

Technické údaje

Provozní tlak	max. 0,5 MPa
doporučený	0,3 MPa
Zkušební tlak	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Teplota horké vody	max. 60 °C

Bezpečnostní upozornění

Řezná poranění a pohmoždění

- > Při montáži noste rukavice.

Poškození výrobku a/nebo škody na majetku

- > V plném rozsahu dodržujte instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.
- > Vyrovnejte tlakové rozdíly mezi přípojkami teplé a studené vody.
- > Při instalacích s průtokovými ohřívači dbejte pokynů jejich výrobce.

Pokyny k montáži

1 Montáž soupravy pro kompletaci

- > Namontujte soupravu pro kompletaci na BlueBox, viz návod Duravit MAL # 57112.

5 Použití silikonu bez kyseliny octové

- > Použití silikonu na bázi alkoxy.



Tento návod je súčasťou výrobkov Duravit, musí sa pozorne prečítať a neustále musí byť k dispozícii.

Cieľová skupina a požadovaná kvalifikácia

Montáž produktu môže vykonávať iba vyskolený inštalatér sanitárnych zariadení.

Vysvetlenie symbolov



Odkaz na montážny pokyn
v tejto kapitole



Výzva na kontrolu tesnosti



Výzva na nosenie rukavíc

Technické údaje

Prevádzkový tlak	max. 0,5 MPa
Odporúčané	0,3 MPa
Skúšobný tlak	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Teplota horúcej vody	max. 60 °C

Bezpečnostné pokyny

Porezania a pomliaždenia

- > Pri montáži noste rukavice.

Škody na výrobkoch a/alebo vecné škody

- > Bezpodmienečne rešpektujte inštalačné predpisy miestnych dodávateľov energií, ako aj normy špecifické pre danú krajinu.
- > Vyrovnajte rozdiely tlaku medzi prípojkami teplej a studenej vode.
- > Pri inštaláciách s prietokovým ohrievačom dodržujte pokyny výrobcu.

Montážne pokyny

1 Montáž kompletnej súpravy

- > Kompletnú súpravu namontujte na BlueBox, pozrite návod Duravit MAL # 57112.

5 Použitie silikónu bez obsahu kyseliny octovej

- > Použite silikón na alkoxylovej báze.



Az útmutató a Duravit termék elválaszthatatlan részét képezi; azt alaposan el kell olvasni, át kell tanulmányozni, és annak mindig hozzáférhetőnek kell lennie.

Célcsoport és végzettség

A terméket csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező vízvezeték szerelő szerelheti be.

A szimbólumok magyarázata



Utalás a szerelési útmutatóra ebben a fejezetben



Felszólítás a tömítettség ellenőrzésére



Felhívás kesztyű használatára

Műszaki adatok

Üzemi nyomás	max. 0,5 MPa
Ajánlott	0,3 MPa
Próbanyomás	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Melegvíz hőmérséklet	max. 60 °C

Biztonsági utasítások

Vágási és zúzódási sérülések

> Szereléskor viseljen kesztyűt.

A termék megrongálódása, egyéb anyagi károk

- > A helyi szolgáltatók vízszelelési előírásait valamint az adott ország szabványait kivétel nélkül be kell tartani!
- > Egyenlítse ki a meleg- és hidegvíz csatlakozások nyomáskülönbségeit.
- > Átfolyós vízmelegítők szerelésekor tartsa be a gyártó előírásait!

Szerelési útmutató

1 Kész készlet felszerelése

- > Szerelje fel a BlueBox azonosítójú kész készletet; lásd a Duravit MAL # 57112 azonosítójú útmutatót.

5 Használjon ecetsavmentes szilikont

- > Használjon alkoxibázisú szilikont.



Ove su upute za montažu sastavni dio proizvoda Duravit i prije montaže treba ih pažljivo pročitati. Upute uvijek moraju biti dostupne.

Ciljna skupina i kvalifikacija

Proizvod smije montirati samo obučeni instalater za sanitarije.

Objašnjenje simbola



Uputnica na napomenu za montažu u ovom poglavlju



Zahtjev za provjerom zabrtvljenosti



Zahtjev za nošenjem rukavica

Tehnički podatci

Pogonski tlak	maks. 0,5 MPa
Preporučeno	0,3 MPa
Pogonski tlak	maks. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura vruće vode	maks. 60 °C

Savjeti za sigurnost

Porezotine i nagnječenja

- > Nosite rukavice tijekom montaže.

Materijalna šteta

- > Obavezno se pridržavajte svih instalacijskih propisa mjesnih vodoprivrednih poduzeća kao i važećih normi u pojedinim zemljama.
- > Izjednačite razlike u tlaku između priključaka tople i hladne vode.
- > Pri instalacijama s grijačima toka obratite pozornost na napomene proizvođača.

Napomene za montažu

1 Montaža gotovog seta

- > Montirajte gotovi set na BlueBox, vidi Duravit upute MAL # 57112.

5 Upotrijebite silikon bez octene kiseline

- > Upotrijebite silikon na bazi alkoksida.



Aceste instrucțiuni sunt parte componentă a produsului Duravit și trebuie citite cu atenție și să fie disponibile în orice moment.

Grupul-țintă și calificarea

Montarea produsului este permisă numai instalatorilor sanitari calificați.

Explicația simbolurilor



Trimitere la indicația de montaj din acest capitol



Solicitare verificare etanșeitate



Solicitare purtare mănuși

Date tehnice

Presiune de lucru	max. 0,5 MPa
Recomandat	0,3 MPa
Presiune de lucru	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatură apă fierbinte	max. 60 °C

Indicații privind siguranța

Vătamări prin tăiere și strivire

- > Purtați mănuși în timpul montării.

Deteriorări ale produsului și/sau daune materiale

- > Respectați prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități, precum și standardele specifice țării.
- > Compensați diferențele de presiune dintre racordurile de apă rece și apă caldă.
- > La instalații cu boilere respectați indicațiile producătorului.

Indicații de montaj

1 Asamblarea setului gata de montaj

- > Asamblați setul gata de montaj pe BlueBox, a se vedea instrucțiunile Duravit MAL # 57112.

5 Utilizați silicon fără acid acetic

- > Utilizați silicon pe bază alcoxică.



Ta navodila so sestavni del izdelka Duravit in jih morate pozorno prebrati ter imeti vedno pri roki.

Ciljna skupina in kvalifikacije

Izdelek smejo namestiti samo strokovno usposobljeni vodovodni inštalaterji.

Razlaga simbolov



Glejte napotke za montažo v tem poglavju



Preveriti je treba tesnost



Uporabljajte rokavice

Tehnični podatki

Delovni tlak	maks. 0,5 MPa
Priporočeno	0,3 MPa
Tlak preizkušanja	maks. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura vroče vode	maks. 60 °C

Varnostna opozorila

Ureznine in poškodbe zaradi stisnjenja

- > Pri montaži uporabljajte rokavice.

Poškodbe na izdelku in/ali materialna škoda

- > V celoti upoštevajte predpise javnih storitvenih podjetjih glede inštalacij in nacionalne standarde.
- > Izravnajte tlačne razlike med priključki tople in hladne vode.
- > Pri inštalacijah s pretočnimi grelniki upoštevajte napotke proizvajalca naprave.

Napotki za montažo

1 Montaža končno pripravljenega kompleta

- > Končno pripravljeni komplet montirajte na BlueBox, glejte navodila Duravit MAL # 57112.

5 Uporaba silikona brez očetne kisline

- > Uporabite silikon na osnovi alkoksija.



Настоящото ръководство е съставна част от продукта Duravit и трябва да се прочете внимателно и да е на разположение по всяко време.

Целева група и квалификация

Продуктът трябва да се монтира само от квалифицирани монтьори на санитарна техника.

Обяснение на символите



Препратка към монтажно упътване в тази глава



Изискване за проверка на уплътнеността



Изискване за носене на ръкавици

Технически характеристики

Работно налягане	макс. 0,5 МПа
Препоръчително	0,3 МПа
Тестово налягане	макс. 1,0 МПа
1 МПа = 10 bar = 145 PSI	
Температура на горещата вода	макс. 60 °C

Указания за безопасност

Наранявания поради порязване или притискане

- > Носете ръкавици при монтажа.

Продуктови и/или материални щети

- > Спазвайте без ограничения инструкциите за инсталация на местните предприятия за битово обслужване, както и на националните стандарти.
- > Изравнявайте разликите в налягането на връзките за топлата и студената вода.
- > При инсталации с проточни нагреватели спазвайте указанията на производителя.

Указания за монтаж

1 Монтиране на готов комплект

- > Монтирайте готов комплект върху BlueBox, вж. ръководството за Duravit MAL # 57112.

5 Използване на несъдържащ оцетна киселина силикон

- > Използвайте силикон на базата на алкокси.



Šī instrukcija ir Duravit izstrādājuma sastāvdaļa, un tā rūpīgi jāizlasa, un tai jebkurā laikā jābūt pieejamai.

Mērķauditorija un kvalifikācija

Izstrādājumu drīkst montēt tikai apmācīti sanitārtehiķi.

Simbolu skaidrojums



Norāde uz montāžas norādījumu šajā nodaļā



Aicinājums veikt hermētiskuma pārbaudi



Aicinājums valkāt cimdus

Tehniskie dati

Darba spiediens	maks. 0,5 MPa
Ieteicamais	0,3 MPa
Pārbaudes spiediens	maks. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Karstā ūdens temperatūra	maks. 60 °C

Drošības norādījumi

Sagriešanās un saspiešanas risks

- > Veicot montāžu, valkājiet cimdus.

Produkta bojājumi un/vai materiālie zaudējumi

- > Ievērojiet visus vietējo apgādes uzņēmumu uzstādīšanas noteikumus un attiecīgos valsts standartus.
- > Izlīdziniet spiediena atšķirības karstā un aukstā ūdens pieslēgumos.
- > Instalējot caurplūdes sildītājus, ievērojiet ražotāju norādījumus.

Montāžas norādījumi

1 Gatavā komplekta montāža

- > Uzmanojiet gatavo komplektu uz BlueBox, skatiet Duravit instrukciju MAL # 57112.

5 Etiķskābi nesaturoša silikona izmantošana

- > Izmantojiet silikonu uz alkoksīda bāzes.



Ši instrukcija yra „Duravit“ gaminio sudedamoji dalis, ją reikia atidžiai perskaityti ir laikyti bet kuriuo metu prieinamoje vietoje.

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Šį gaminį turi montuoti tik kvalifikuoti sanitarinės įrangos montuotojai.

Simbolių paaiškinimas



Nuoroda į montavimo nurodymą šiame skyriuje



Reikalavimas patikrinti sandarumą



Reikalavimas mėvėti pirštines

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	maks. 0,5 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,3 MPa
Kontrolinis slėgis	maks. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Karšto vandens temperatūra	maks. 60 °C

Saugos nurodymai

Pjautiniai ir sutraiškymo sužalojimai

- > Montuodami mėvėkite pirštines.

Žala gaminiui ir (arba) materialinė žala

- > Laikykitės vietos komunalinių paslaugų įmonės įrengimo reikalavimų bei šalyje galiojančių standartų.
- > Išlyginkite slėgio skirtumus tarp šilto ir šalto vandens jungčių.
- > Instaliuodami su momentiniais šildytuvais, laikykitės gamintojų nurodymų.

Montavimo nurodymai

1 Paruošto komplekto montavimas

- > Paruoštą komplektą sumontuokite ant „BlueBox“, žr. „Duravit“ instrukciją MAL # 57112.

5 Silikono be acto rūgšties naudojimas

- > Naudokite alkoxi grupės silikoną.



Bu kılavuz Duravit ürününün bir parçasıdır ve titizlikle okunarak her zaman el altında bulundurulmalıdır.

Hedef Kitle ve Özellikleri

Ürün sadece eğitimli sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilebilir.

Sembollerin açıklaması



Bu bölümdeki montaj bilgisine işaret etmektedir



Sızdırmazlığı kontrol etme talebi



Eldiven giyme talebi

Teknik veriler

İşletme basıncı	max. 0,5 MPa
Tavsiye	0,3 MPa
Kontrol basıncı	max. 1,0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Sıcak su ısısı	max. 60 °C

Güvenlik uyarıları

Kesik ve kısırtma yaraları

> Montaj sırasında eldiven kullanınız.

Ürün hasarı ve/veya maddi hasar

- > Yerel tedarik kurumlarının montaj hükümlerine ve ülkelere özgü standartlara mutlaka uyulması gerekmektedir.
- > Sıcak ve soğuk su bağlantı hatları arasındaki basınç farklılıkları dengelenmelidir.
- > Şofbenli tesisatlarda, şofben üreticisinin uyarılarına dikkat ediniz.

Montaj bilgileri

1 Hazır setin monte edilmesi

- > Hazır seti BlueBox üzerine monte ediniz, bakınız Duravit Kılavuzu MAL # 57112.

5 Asetik asit içermeyen silikon kullanılması

- > Alkoksiz bazlı silikon kullanınız.



该说明是 Duravit 产品的组成部分，必须仔细阅读并随时可用。

目标群体及资质

产品只能由经过培训的水暖工安装。

标志说明



请参阅本章中的安装说明



要求检查密闭性



要求戴手套

技术数据

运行压力	最大 0.5 MPa
建议	0.3 MPa
检测压力	最大 1.0 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
热水温度	最高 60 °C

安全提示

切割和挤压伤

- > 安装时佩戴手套。
- 产品和/或财产损失
- > 完全遵守当地供电公司的安装规定及相关国家标准。
 - > 补偿热水管和冷水管之间的压力差。
 - > 安装连续直通式热水器，请遵循制造商说明。

安装提示

1 成套安装

- > 成套安装 BlueBox，参阅 Duravit 说明 MAL # 57112。

5 使用不含乙酸的硅酮

- > 使用烷氧基硅酮。





本設置説明書は Duravit 社製品の付属物であり、十分注意して読んでください。またすぐ手に届くところに保管してください。

対象者および資格

本製品は教育を受けた衛生器具設置職人のみ取付けることができます。

記号の説明



この章の設置に関する
注意事項を参照



密閉性の点検義務



保護手袋着用の義務

テクニカルデータ

運転圧力 最大0.5 MPa

推奨 0.3 MPa

試験圧力 最大1.0 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

熱水の温度 最高60 °C

安全に関する注意

切断や圧迫による怪我

- ＞ 組み立てや設置時には保護手袋を着用してください。
- ＞ 製品損傷及び、物的損害
- ＞ 国や自治体の定める規定及び基準を遵守してください。
- ＞ 温水と冷水を接続する箇所の圧力差を調節してください。
- ＞ 温水ヒーターと共に設置する際は、メーカーの指示に従ってください。

取り付け時の注意

1 完成セットの取り付け

- ＞ 完成セットをBlueBoxに取り付けます。Duravit設置説明書MAL # 57112をご参照ください。

5 非酢酸系シリコーンを使用する

- ＞ アルコキシ系シリコーンを使用してください。

إرشادات السلامة

إصابات القطع والسحق

- < يتم ارتداء قفاز أثناء القيام بالتركيب.
- أضرار بالمنتج و/أو أضرار مادية
- < ينبغي الالتزام بشكل مطلق بلوائح التركيب الخاصة بمرفق المياه المحلي وكذلك المعايير المحلية.
- < يتم تعويض فروق الضغط بين توصيلات المياه الساخنة والباردة.
- < عند إجراء تركيبات باستخدام سخانات الماء الفورية يُراعى الالتزام بإرشادات المنتج.

إرشادات حول التركيب

1 تركيب المجموعة الجاهزة

- < تركيب المجموعة الجاهزة على BlueBox، انظر دليل تركيب ديورافيت .MAL # 57112

5 استخدام السيليكون الخالي من حمض الخليك

- < استخدم السيليكون المصنوع على قاعدة الكوكسي.

يعد هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ من منتجات ديورافيت، ويجب قراءته بعناية وتوفيره في أي وقت.

المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يُسمح بتركيب المنتج إلا من قبل متخصصي تركيب الأدوات الصحية المدربين.

توضيح الرموز

يشير إلى تنبيه حول التركيب



في هذا الفصل

طلب فحص



للتأكد من الأحكام

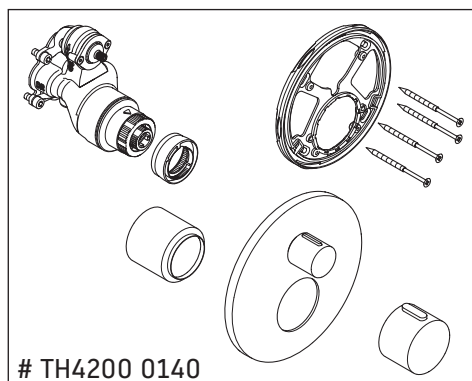
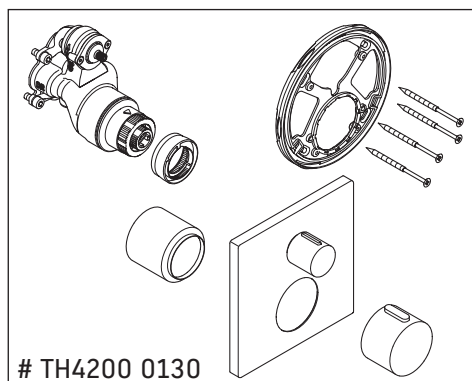
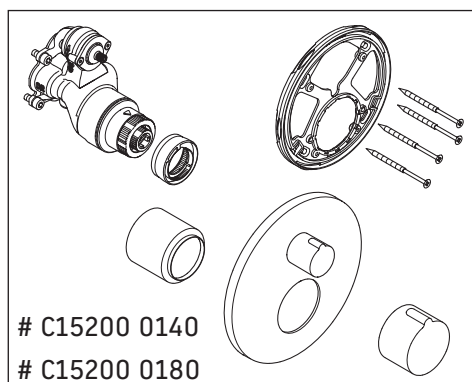
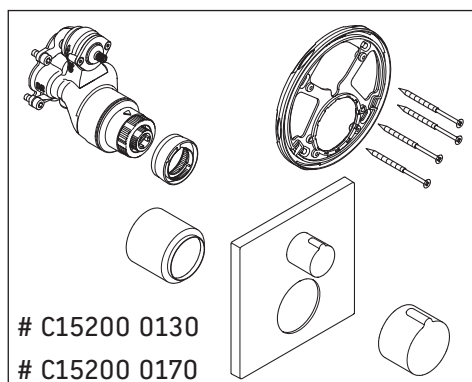
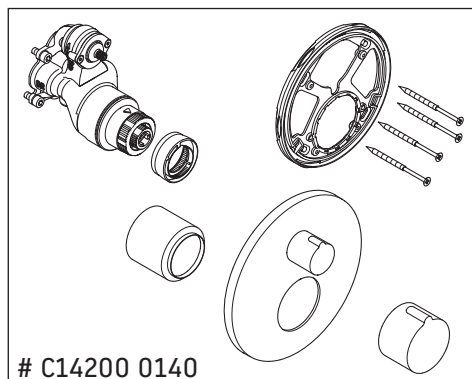
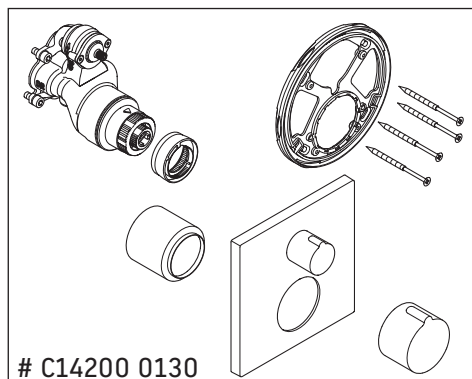
طلب ارتداء



قفازات

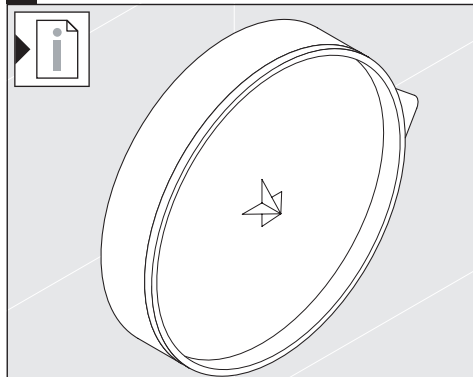
البيانات التقنية

ضغط التشغيل	بحد أقصى 0.5 ميجا باسكال
الموصى به	0.3 ميجا باسكال
ضغط الفحص	بحد أقصى 1.0 ميجا باسكال
1 ميجا باسكال = 10 بار = 145 رطل/بوصة مربعة	
درجة حرارة الماء الساخن بحد أقصى 60 °م	

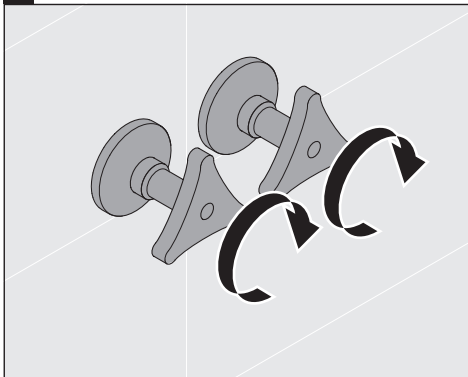




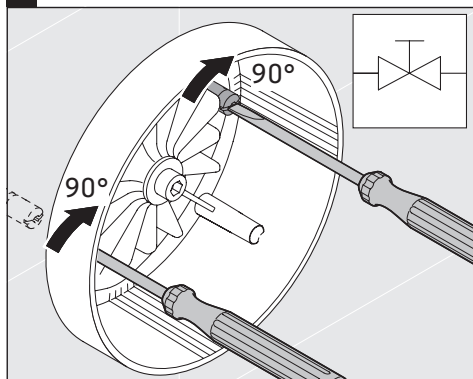
1 # GK0900 0000 00, # GK0900 0010 00



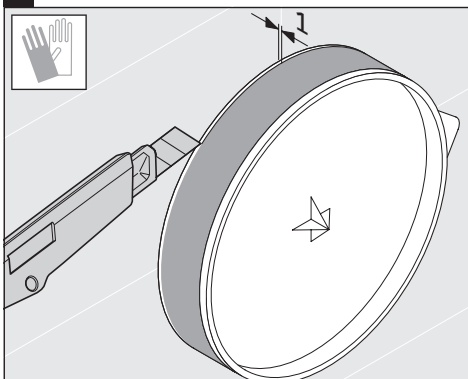
2 # GK0900 0000 00



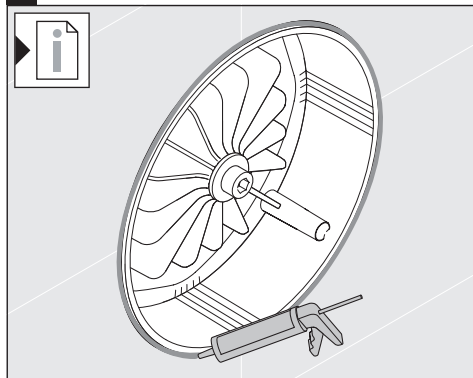
3 # GK0900 0010 00



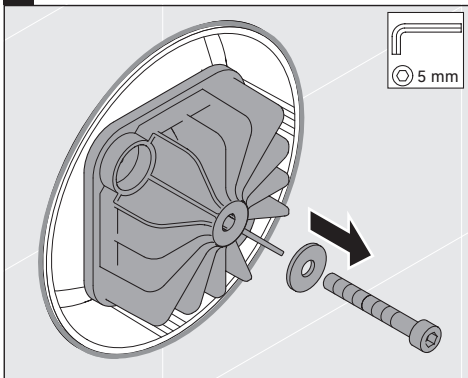
4

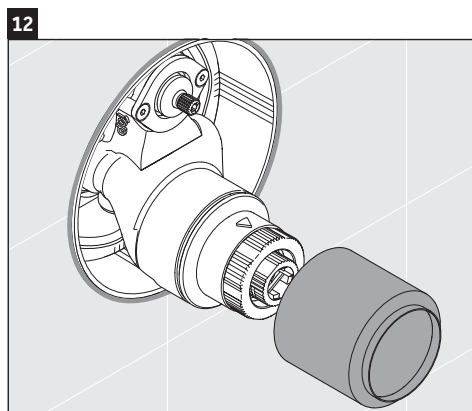
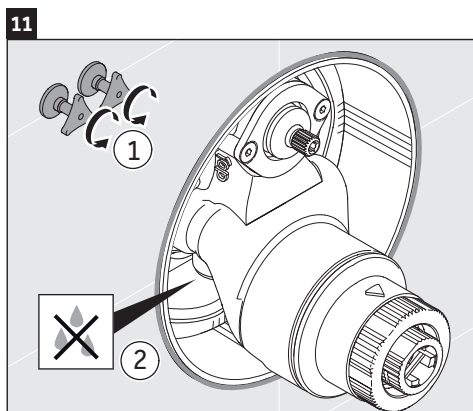
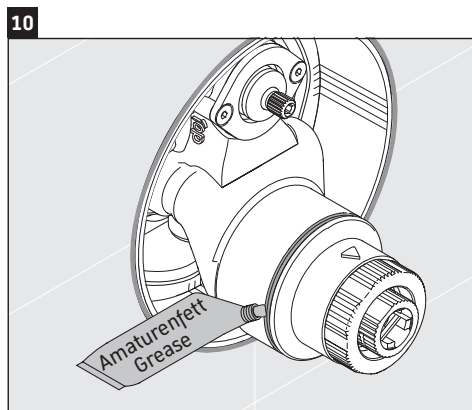
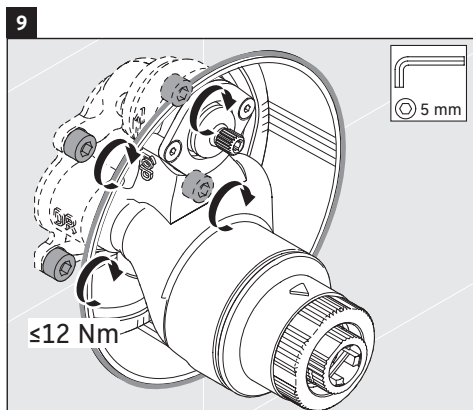
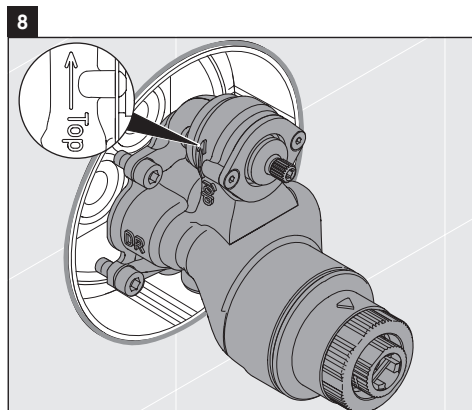
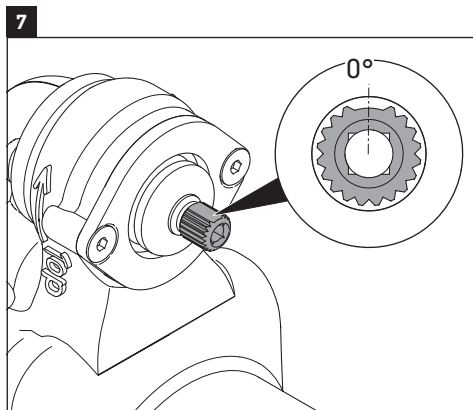


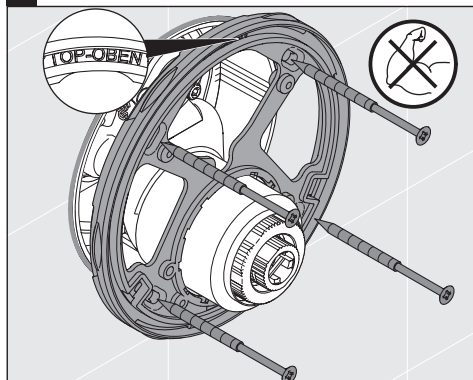
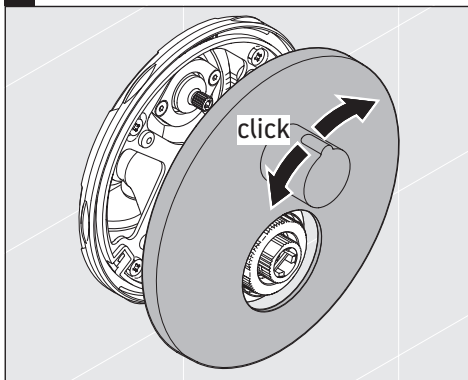
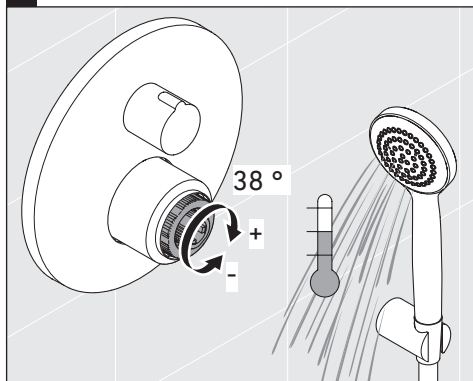
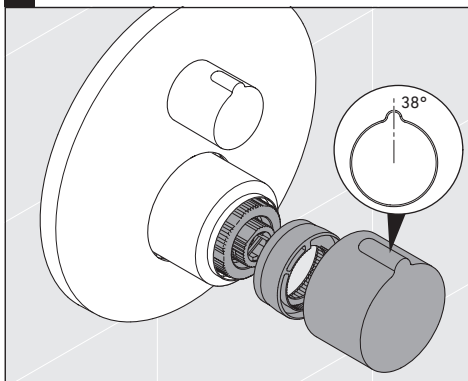
5



6

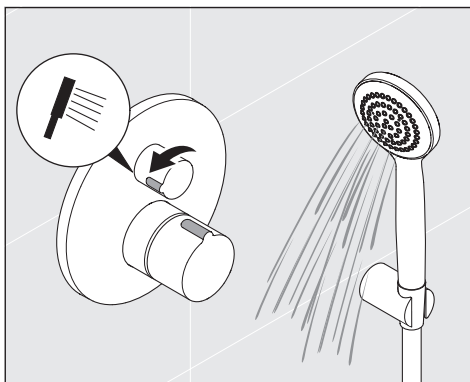
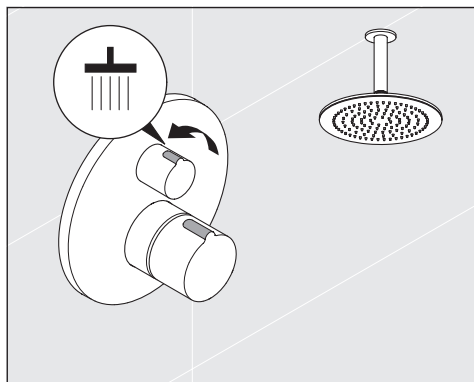
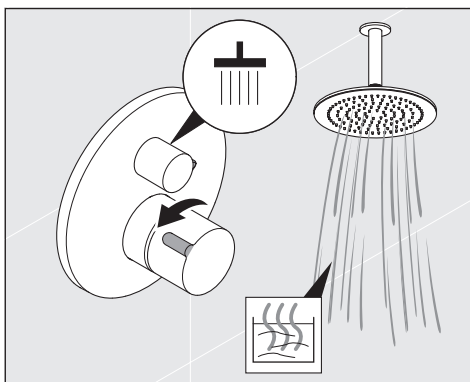
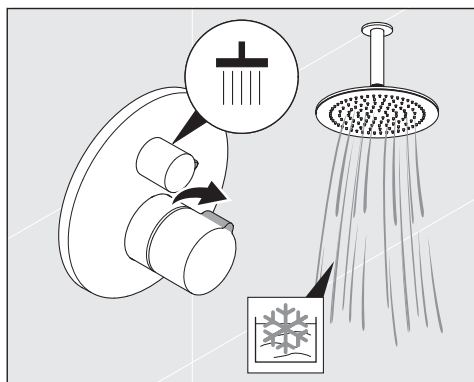
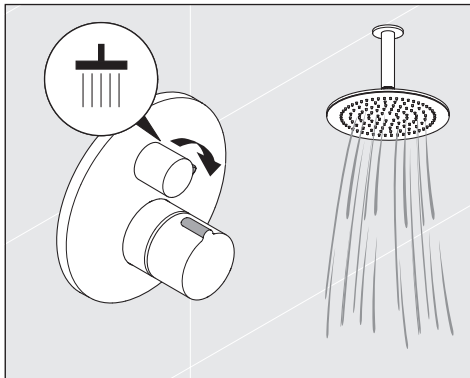
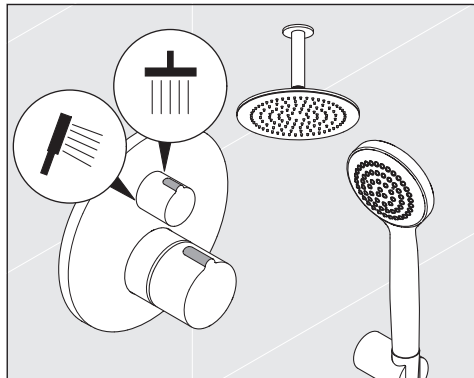


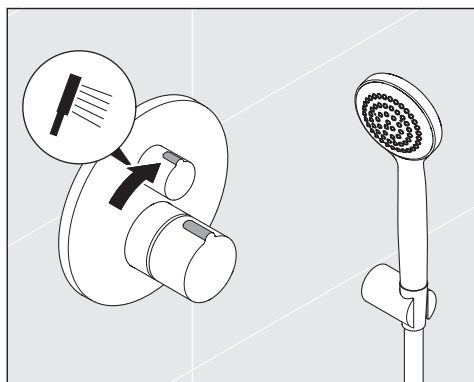
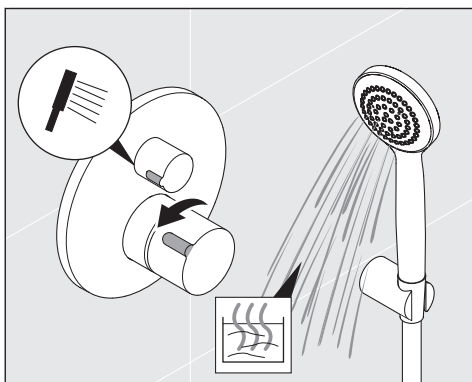
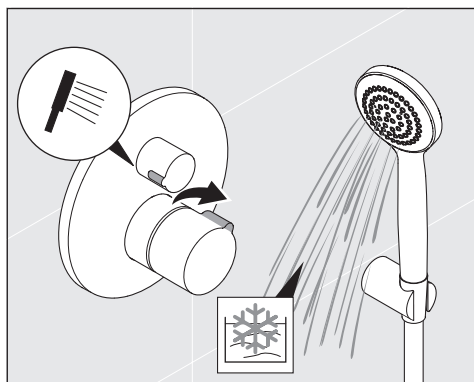


**13****14****15****16**



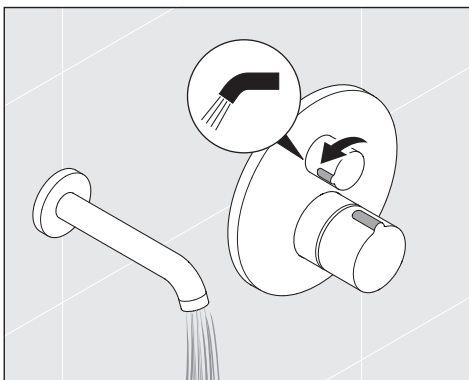
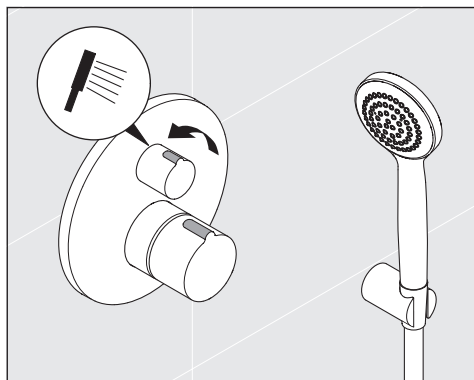
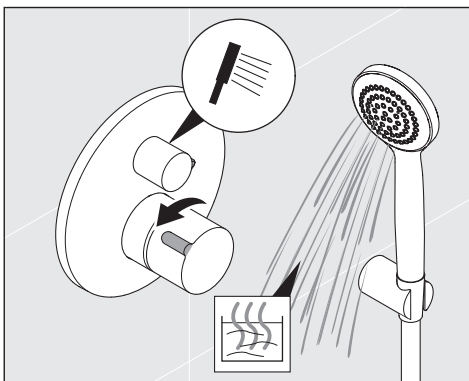
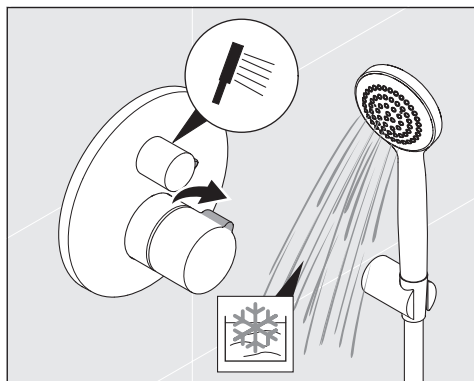
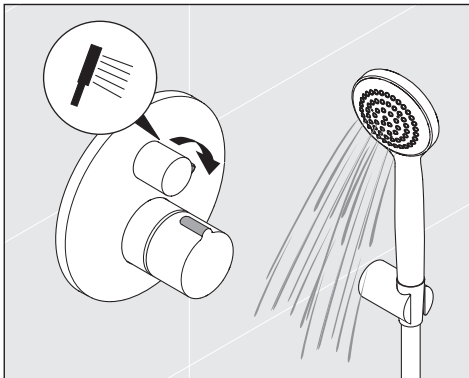
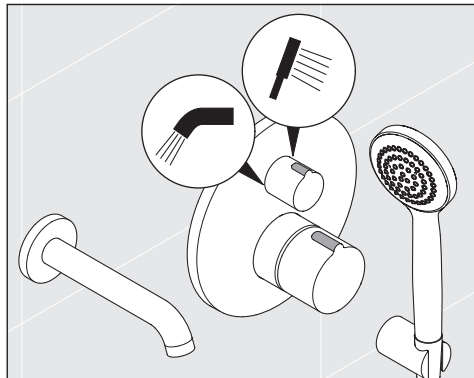
C14200 0130, # C14200 0140, # TH4200 0130, # TH4200 0140

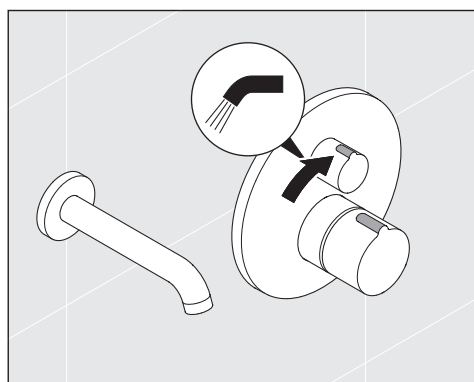
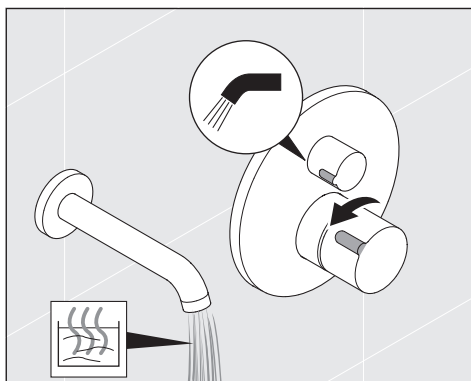
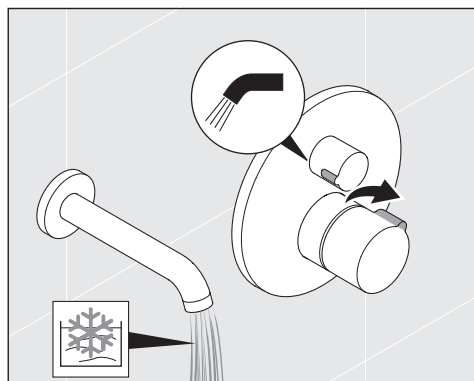


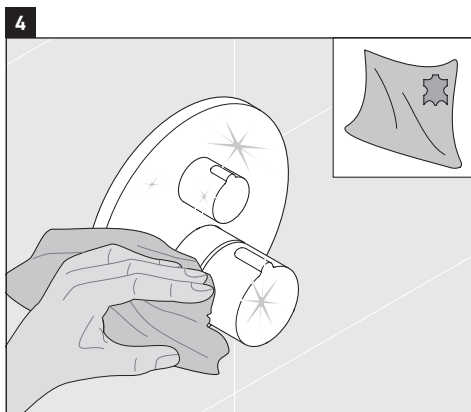
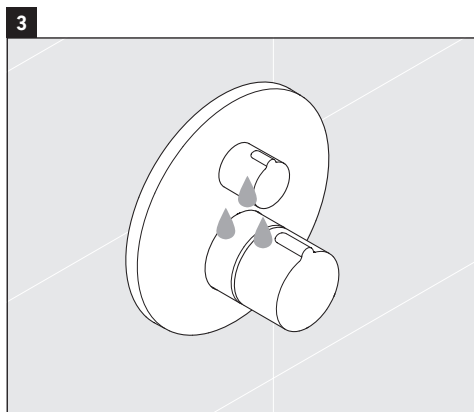
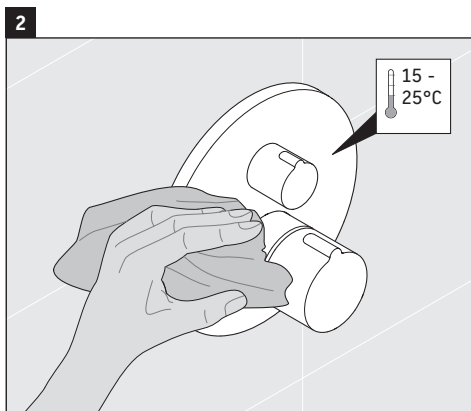
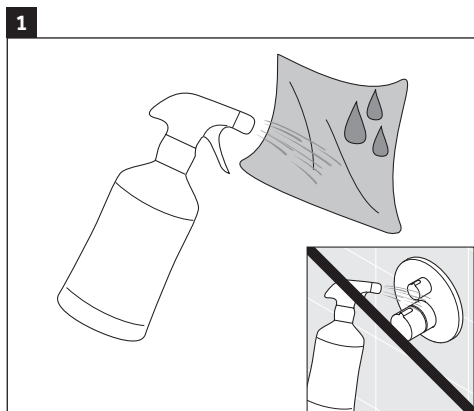
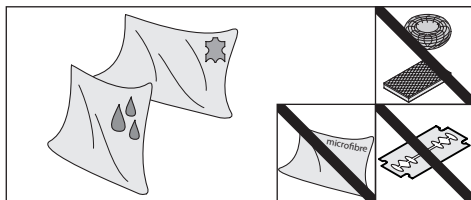




C15200 0130, # C15200 0140, # C15200 0170, # C15200 0180







DURAVIT AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com



Universal

Montage- und Pflegeanleitung

Mounting and care instructions

Notice de montage et d'entretien

Montage- en onderhoudshandleiding

Instrucciones de montaje y conservación

Istruzioni di montaggio e manutenzione

Manual de montagem e de tratamento

Monterings- og vedligeholdelsesvejledning

Asennus- ja hoito-ohje

Monterings- og pleieanvisning

Monterings- och skötselanvisningar

Paigaldus- ja hooldusjuhend

Instrukcja montażu i pielęgnacji

Руководство по монтажу и уходу

Návod k montáži a ošetřování

Návod na montáž a starostlivosť

Szerelési és ápolási útmutató

Upute za montažu i održavanje

Instrucțiuni privind montarea și întreținerea

Navodila za montažo in nego

Ръководство за монтаж и поддръжка

Montāžas un kopšanas instrukcija

Montavimo ir priežiūros instrukcija

Montaj ve bakim talimatı

安装和保养说明

설치 설명서 및 관리 안내서

組立および保守説明書

دليل التركيب والتعليمات

Stabbrause, Handbrause

Hand shower

Pommeau de douche, douchette à main

Staafdouche, handdouche

Teleducha de barra, teleducha

Doccetta a barra, doccetta manuale

Chuveiro de vara, chuveiro de mão

Stangbruser, håndbruser

Suihkukahva, käsisuihku

Hånddusj

Stavformat duschmunstycke, handdusch

Sauakujuline dušš, käsidušš

Słuchawka prysznicowa, prysznic ręczny

Душ на стойке, душ на гибком шланге

Tyčová sprcha, ruční sprcha

Tyčová sprcha, ručná sprcha

Keverőzuhany-rúd, kézi zuhany

Štapni tuš, ručni tuš

Duș tubular, duș de mână

Stoječa prha, ročna prha

Неподвижен душ, ръчен душ

Dušas klausule, rokas duša

Strypo formos dušas, rankinis dušas

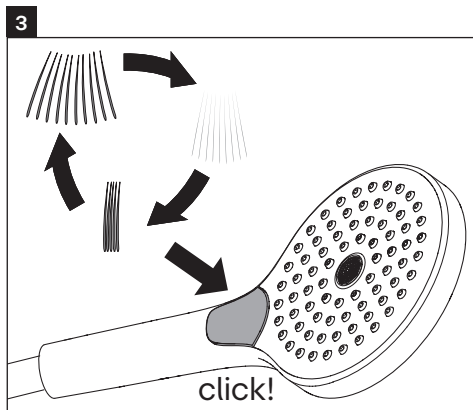
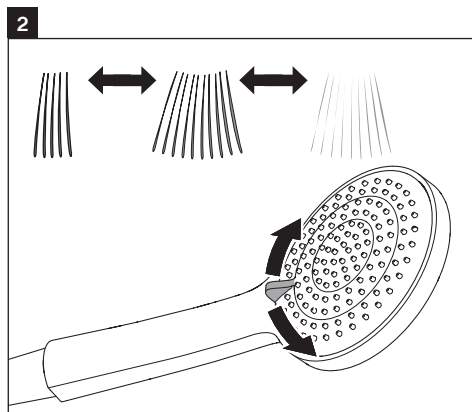
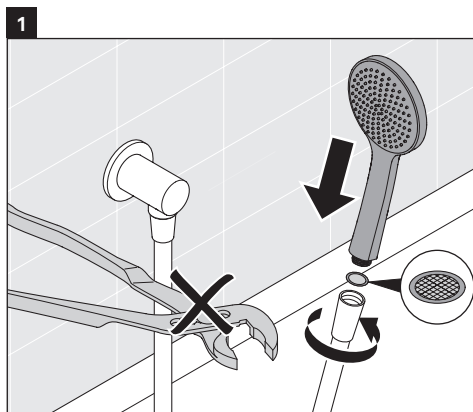
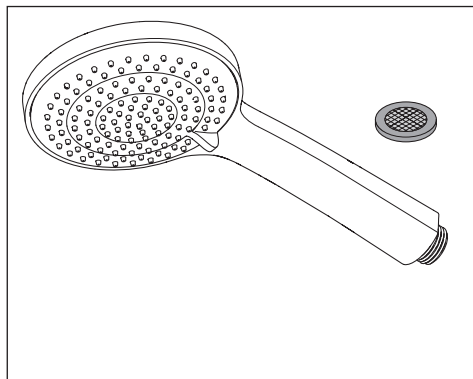
Stick el dušu, el dušu

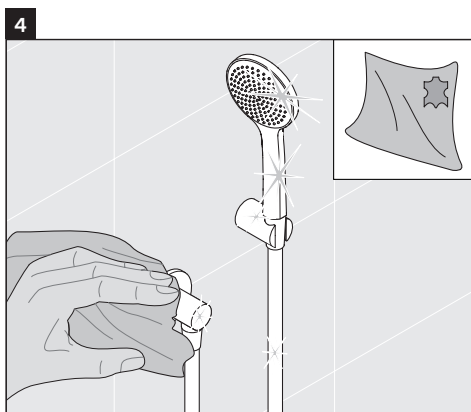
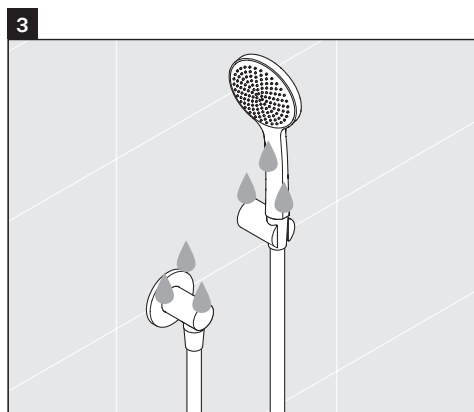
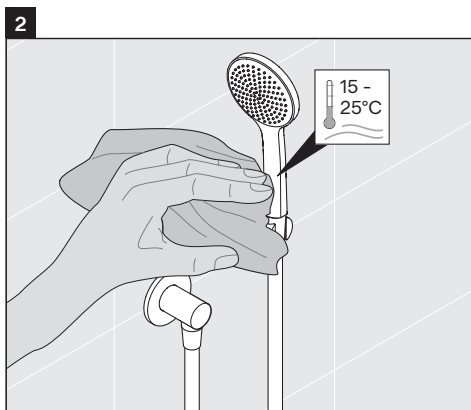
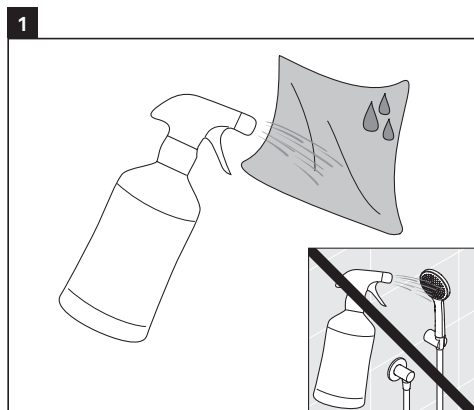
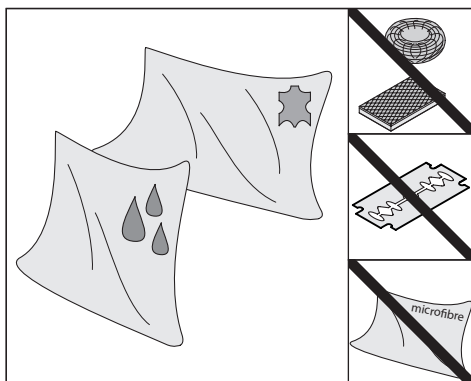
撐杆花洒, 手持花洒

막대형 샤워기, 탈착형 샤워기

ロッド設置シャワー, 手持ちシャワー

دش برأس على شكل قضيب مسطح، الدش المحمول باليد





DURAVIT AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com



Universal

Montage- und Gebrauchsanleitung

Mounting instructions and instructions for use

Notice de montage et d'utilisation

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

Instrucciones de montaje y uso

Istruzioni d'uso e montaggio

Instruções de montagem e de uso

Monterings- og brugsanvisninger

Asennus- ja käyttöohje

Monterings- og bruksanvisninger

Monterings- och bruksanvisning

Paigaldus- ja kasutusjuhend

Instrukcja montażu i użytkowania

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Návod k montáži a použití

Montážny návod a návod na obsluhu

Szerelési és használati útmutató

Upute za montažu i upotrebu

Instrucțiuni de utilizare și montaj

Navodila za montažo in uporabo

Ръководство за монтаж и експлоатация

Montāžas un lietošanas instrukcija

Montavimo ir naudojimo instrukcija

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

安装和操作说明

설치 및 사용 설명서

設置及び取り扱い方法

دليل التركيب والاستخدام

Wandanschlussbogen

Wall outlet

Raccord mural coudé

Wandaansluitbocht

Codo de unión con la pared

Curva attacco a parete

Arco de conexão à parede

Vægttilslutningsbue

Seinäkiinnike

Vegguttak for dusjslange

Anslutningsböj för vägg

Vanni külge paigaldatav kaar

Kolanko przyłączeniowe ścienne

Стенной соединительный отвод

Nástěnný připojovací oblouk

Nástenný oblúk

Fali csatlakozóív

Zidni priključak

Unitate de prindere pe perete

Stensko priključno koleno

Дъга за закрепване към стена

Sienas savienojuma līkums

Sieninio prijungimo alkūnė

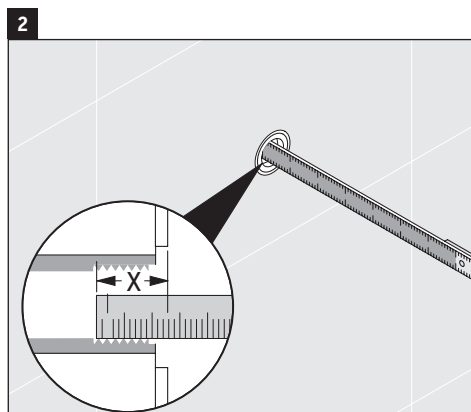
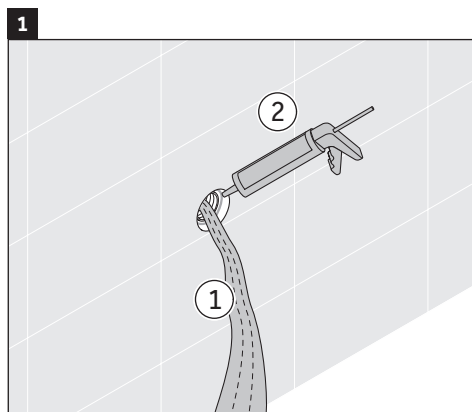
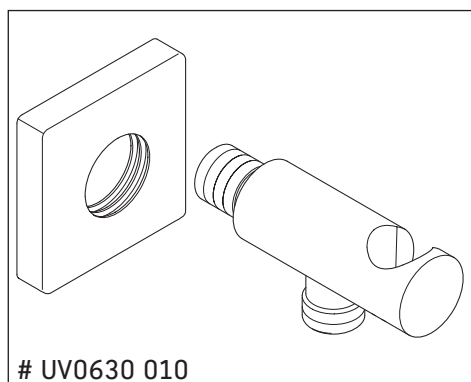
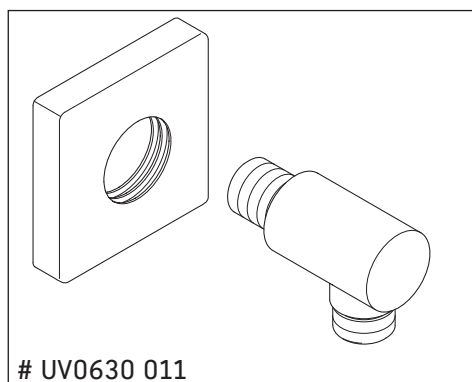
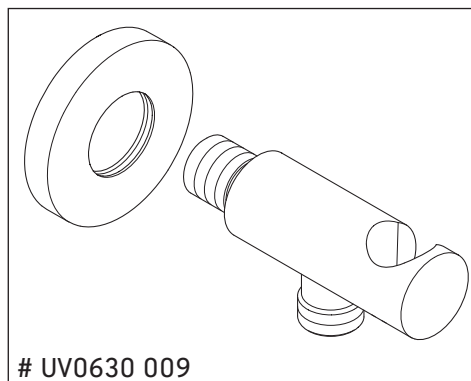
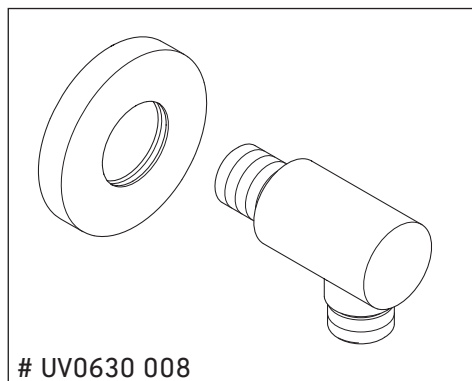
Duvar bağlantı dirseği

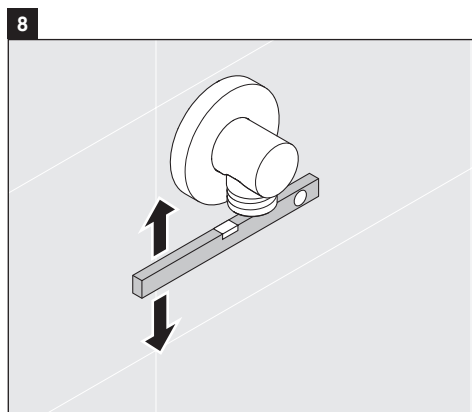
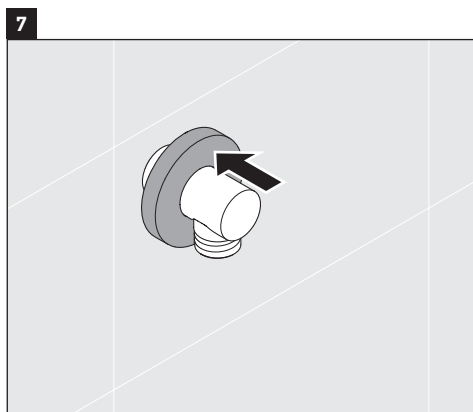
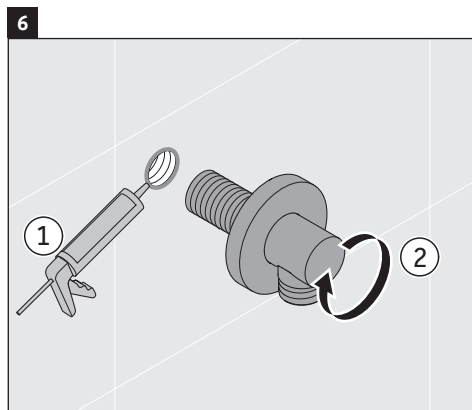
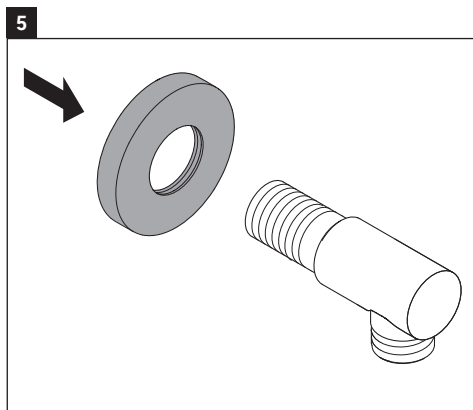
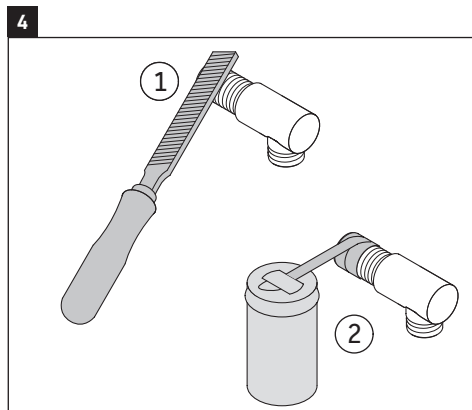
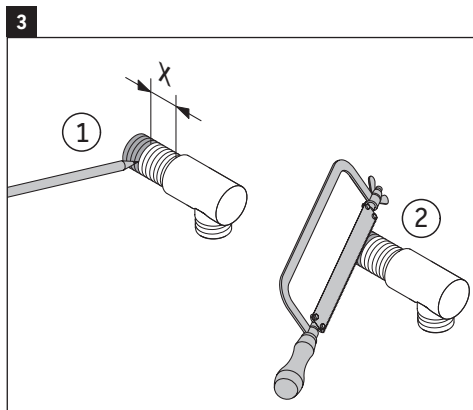
牆壁连接弯管

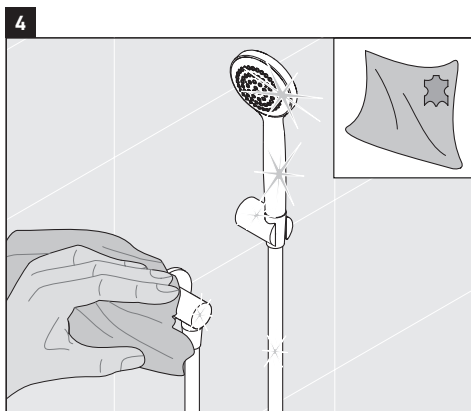
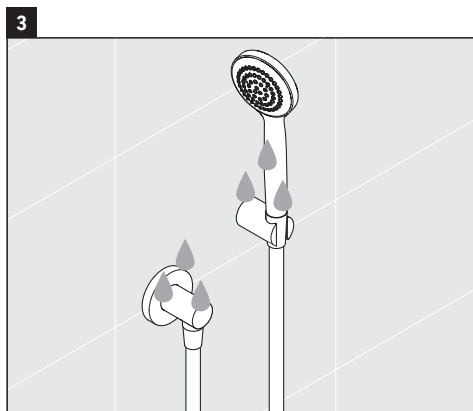
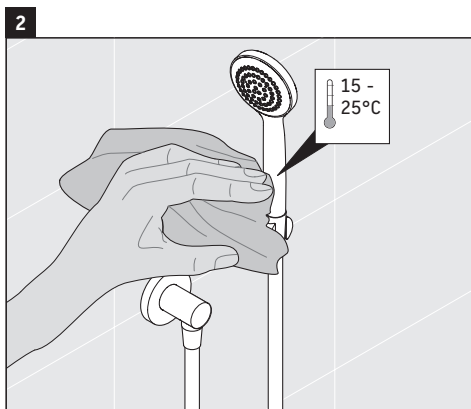
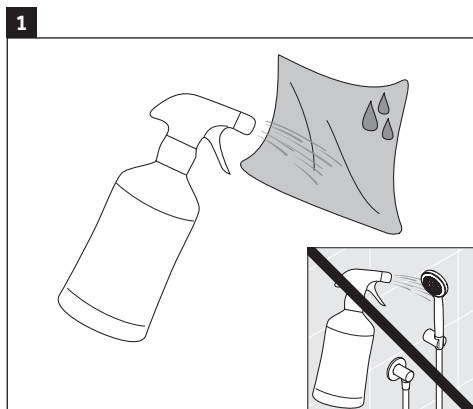
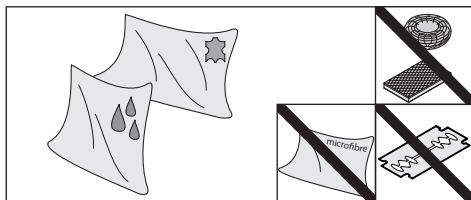
벽면 고정장치

壁接続湾曲部

مرفق الوصلة الجدارية







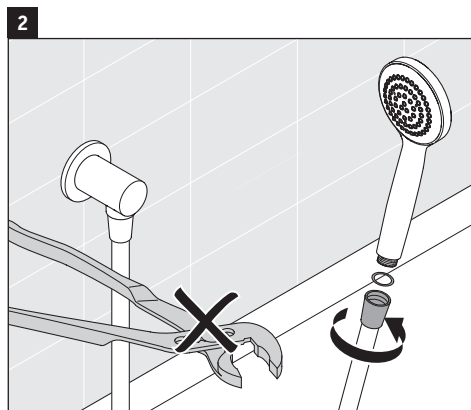
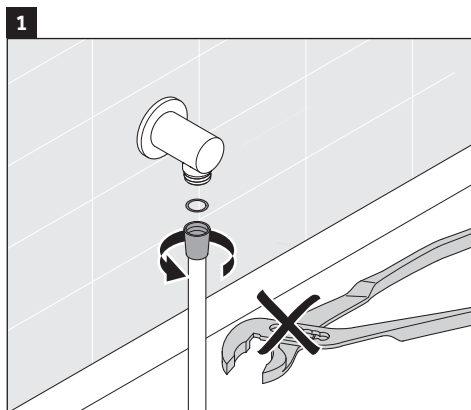
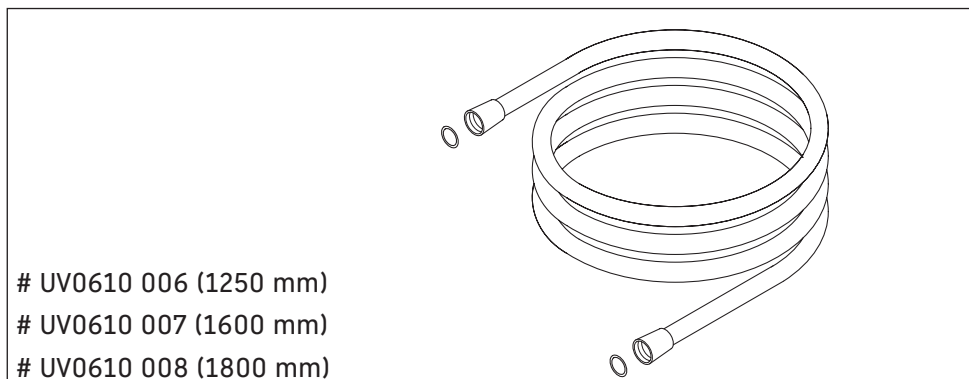
DURAVIT AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

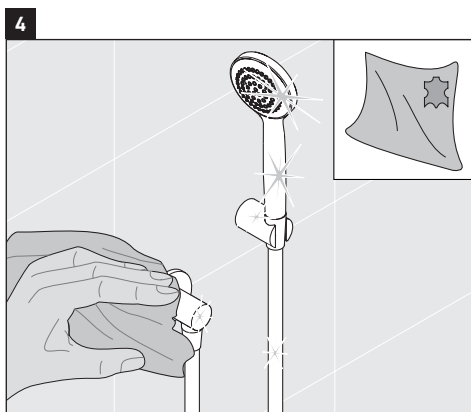
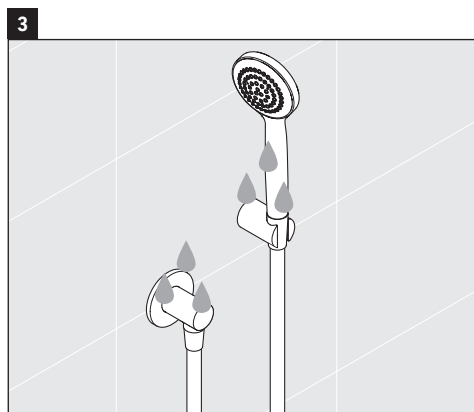
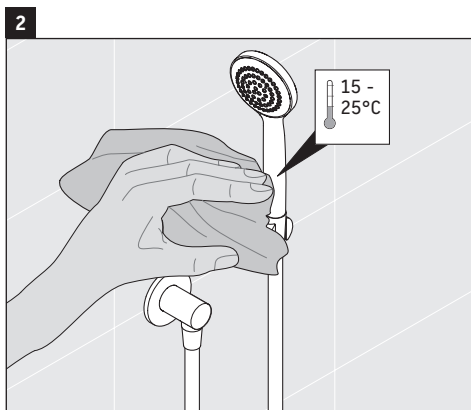
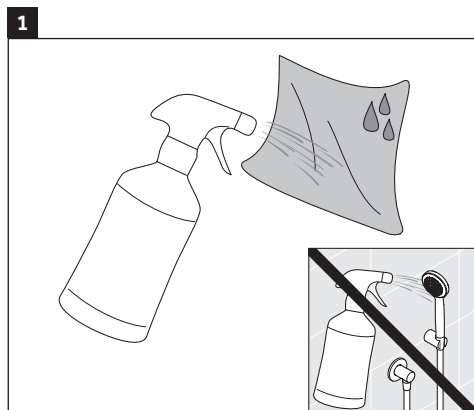
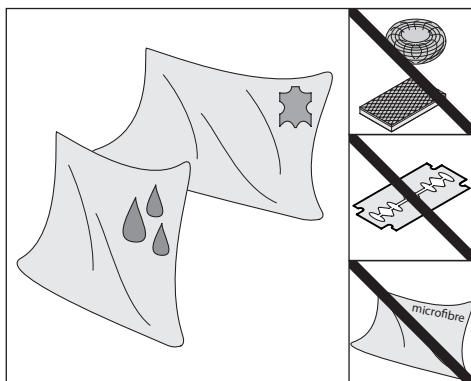
 **DURAVIT**

Universal

Montage- und Pflegeanleitung
Mounting and care instructions
Notice de montage et d'entretien
Montage- en onderhoudshandleiding
Instrucciones de montaje y conservación
Istruzioni di montaggio e manutenzione
Manual de montagem e de tratamento
Monterings- og vedligeholdelsesvejledning
Asennus- ja hoito-ohje
Monterings- og pleieanvisning
Monterings- och skötselanvisningar
Paigaldus- ja hooldusjuhend
Instrukcja montażu i pielęgnacji
Руководство по монтажу и уходу
Návod k montáži a ošetřování
Návod na montáž a starostlivosť
Szerelési és ápolási útmutató
Upute za montažu i održavanje
Instrucțiuni privind montarea și întreținerea
Navodila za montažo in nego
Ръководство за монтаж и поддръжка
Montāžas un kopšanas instrukcija
Montavimo ir priežiūros instrukcija
Montaj ve bakım talimatı
安装和保养说明
설치 설명서 및 관리 안내서
組立および保守説明書
دليل التركيب والتعليمات

Brauseschlauch
Shower hose
Flexible de douche
Doucheslang
Manguera de teleducha
Flessibile della doccetta
Mangueira de chuveiro
Bruseslange
Suihkuletku
Dusjslange
Duschslang
Dušivoolik
Wąż prysznicowy
Душевой шланг
Sprchová hadice
Sprchová hadica
Keverőzuhany-tömlő
Crijevo tuša
Furtun de duș
Gibka cev za prho
Шланг за душ
Dušas šļūtene
Dušo žarna
Duș spirali
花洒软管
샤워호스
シャワーホース
خرطوم الدش





DURAVIT AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com



Montage- und Gebrauchsanleitung
Instructions for mounting and use
Notice de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en handleiding

Instrucciones de montaje y uso
Illustruzioni d'uso e montaggio

Instruções de montagem e de uso
Monterings- og brugsanvisninger

Asennus- ja käyttöohje
Monterings- og bruksanvisninger

Monterings- och bruksanvisning
Paigaldus- ja kasutusjuhend

Instrukcja montażu i użytkowania
Инструкция по монтажу и эксплуатации

Návod k montáži a použití
Montážny návod a návod na obsluhu

Szerelési és használati útmutató
Upute za montažu i upotrebu

Instrucțiuni de utilizare și montaj
Navodila za montažo in uporabo

Ръководство за монтаж и експлоатация
Montāžas un lietošanas instrukcija

Montavimo ir naudojimo instrukcija
Montaj ve Kullanma Kılavuzu

安装和操作说明

설치 및 사용 설명서

設置及び取り扱い方法

دليل التركيب والاستخدام

Wanneneinlauf

Bath spout

Bec déverseur

Baduitloop

Llenado de bañera

Bocca di erogazione vasca

Bica de banheira

Kartud

Ammeen juoksuputki

Badekartut

Badkarsinlopp

Vannisegisti

Wylewka wannowa

Налив для ванны

Přítok do vany

Vtok vane

Kádtöltő csaptelep

Otvor kade

Braț pentru duș

Pipa za kad

Чучур за пълнене на вана

Vannas iepļūde

Vandens įleidimas į vonią per čiaupą

Küvet su girişi

浴缸龙头

욕조 흡입구

バススパウト

مدخل البانيو



Wichtige Hinweise	4
Important information	5
Remarques importantes	6
Belangrijke aanwijzingen	7
Información importante	8
Indicazioni importanti	9
Indicações importantes	10
Vigtige henvisninger	11
Tärkeä ohje	12
Viktig informasjon	13
Viktig information	14
Olulised nõuanded	15
Ważne informacje	16
Важные замечания	17
Dôležité pokyny	18
Dôležité upozornenia	19
Fontos tudnivalók	20
Važne napomene	21
Indicații importante	22
Pomembni napotki	23
Важни указания	24
Svarīgi norādījumi	25
Svarbūs nurodymai	26
Önemli bilgiler	27
重要说明	28
주의 사항	29
重要注意事項	30
ملاحظات هامة	31



Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Montering, Asen-nus, Montering, Montering, Paigaldus, Montaż, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montáža, Montavimas, Montaj, 安装, 설치, 設置, التركيب	32
---	----



Pflege und Wartung, Care&maintenance, Entretien&maintenance, Onderhoudsinstructies, Conservación y mantenimiento, Cura&manutenzione, Conservação&manutenção, Pleje og vedligeholdelse, Hoito ja huolto, Pleie og vedlikehold, Skötsel&underhåll, Hooldus, Pielęgnacja i konserwacja, Уход и техобслуживание, Péče a údržba, Starostlivost a údržba, Ápolás és karbantartás, Njega i održavanje, Îngrijire&întreținere, Nega in vzdrževanje, Грижа и поддръжка, Корšana un apkope, Bendroji ir techninė priežiūra, Koruma&Bakım, 维护和保养, 관리 및 유지보수, お手入れとメンテナンス, العناية والصيانة	34
---	----



Diese Anleitung ist Bestandteil des Duravit Produkts und muss sorgfältig gelesen werden und jederzeit verfügbar sein.

Zielgruppe und Qualifikation

Das Produkt darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden.

Erklärung der Signalwörter und Symbole

ACHTUNG

Beschreibt Schäden, die nicht die Person betreffen.



Verweis auf Montagehinweis in diesem Kapitel



Aufforderung zum Sichten (z. B. auf Kratzer)



Aufforderung zum Tragen von Handschuhen

Technische Daten

Betriebsdruck	max. 1,0 MPa
empfohlen	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Temperatur Heißwasser	max. 60 °C
-----------------------	------------

Sicherheitshinweise

Schnitt- und Quetschverletzungen

- > Handschuhe tragen bei der Montage.

Produkt und/oder Sachschäden

- > Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen uneingeschränkt einhalten.
- > Druckunterschiede zwischen Warm- und Kaltwasseranschlüssen ausgleichen.
- > Bei Installationen mit Durchlauferhitzern die Herstellerhinweise beachten.

Montagehinweise

1 Spülen und silikonisieren (Grafik 01)

ACHTUNG

Funktionsstörung der Armatur durch verschmutzte Leitungen

- > Vor Montage der Armatur Leitungen nach den gültigen Normen spülen.

Wasserschäden

- > Leitungen mit essigsäurefreiem Silikon umschließen.



These instructions are part of the Duravit product and must be read carefully and kept available at all times.

Target readership and qualifications

The product may only be installed by a qualified plumber.

Explanation of the key words and symbols

NOTICE

Addresses practices not related to physical injury.



Link to the mounting instructions in this section



Prompt for inspection (e.g. for scratches)



Prompt to wear gloves

Technical data

Operating pressure	max. 1.0 MPa
Recommended	0.1 - 0.5 MPa
Test pressure	1.6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Hot water temperature	max. 60 °C

Safety instructions

Cut and crushing injuries

- > Wear gloves when installing the product.

Product and/or property damage

- > Observe the local installation regulations and any country-specific standards at all times.
- > Equalise pressure differences between cold and hot water connections.
- > Observe the manufacturer's instructions for installation with continuous flow heaters.

For Australia/New Zealand

Installation to be in accordance with the AS/NZS 3500 series standard.

Any flow controller incorporated in the outlet to be tightened to prevent removal by hand.

Mounting instructions

1 Flushing and siliconising (diagram 01)

NOTICE

Tap unit malfunction due to dirty pipes

- > Flush the pipes according to the applicable standards before mounting the tap unit.

Water damage

- > Enclose pipes with silicone that does not contain acetic acid.



Cette notice de montage fait partie intégrante du produit Duravit. Elle doit être lue attentivement avant le montage et être disponible à tout moment.

Groupe cible et qualification

Le produit doit être monté uniquement par des installateurs sanitaires formés à cet effet.

Explication des avertissements et symboles

ATTENTION

Décrit des dommages qui ne concernent pas la personne.



Voir la consigne de montage dans ce chapitre



Invitation à vérifier (par. ex. les rayures)



Invitation à porter des gants

Caractéristiques techniques

Pression de service	max. 1,0 MPa
Recommandée	0,1 - 0,5 MPa
Pression d'épreuve	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Température de l'eau chaude	max. 60 °C

Consignes de sécurité

Coupures et blessures par écrasement

- > Porter des gants durant le montage.

Domages du produit et/ou des biens

- > Les prescriptions d'installation des entreprises de fourniture locales et les normes nationales doivent impérativement être appliquées.
- > Compenser les différences de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide.
- > Tenir compte des consignes du fabricant lors de l'installation avec des chauffe-eau instantanés.

Consignes de montage

1 Rinçage et siliconage (graphique 01)

ATTENTION

Dysfonctionnement de la robinetterie dû à des conduites encrassées

- > Rincer les conduites conformément aux normes en vigueur avant le montage de la robinetterie.

Dégâts des eaux

- > Garnir les conduites de silicone exempt d'acide acétique.



Deze handleiding is een onderdeel van het Duravit-product en moet zorgvuldig worden gelezen en te allen tijde beschikbaar zijn.

Doelgroep en kwalificatie

Het product mag alleen door opgeleide sanitair installateurs worden gemonteerd.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen

LET OP

Beschrijft schade die geen betrekking heeft op personen.



Verwijzing naar montage-instructies in dit hoofdstuk.



Visuele controle noodzakelijk (bijv. i.v.m. krassen).



Er dienen handschoenen te worden gedragen.

Technische gegevens

Werkdruk	max. 1,0 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,1 - 0,5 MPa
Testdruk	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatuur warm water	max. 60 °C

Veiligheidsvoorschriften

Snijwonden en kneuzingen

- > Draag tijdens de montage handschoenen.

Schade aan het product en/of materiële schade

- > Neem de installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen volledig in acht.
- > Compenseer drukverschillen tussen warm- en koudwataaraan sluitingen.
- > Neem bij installaties met geisers de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Montage-instructies

1 Spoelen en siliconeren (afbeelding 01)

LET OP

Functionele storing van de kraan door verontreinigde leidingen

- > Voordat de kraan wordt gemonteerd, moeten de leidingen volgens de geldende normen worden gespoeld.

Waterschade

- > De leidingen moeten met azijnzuurvrij silicone worden omsloten.



Estas instrucciones forman parte del producto Duravit y se deben leer detenidamente, además de estar disponibles en cualquier momento.

Instaladores y cualificación

El producto solo debe ser montado por instaladores sanitarios autorizados.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia

AVISO

Describe daños que no afectan a la persona.



Se refiere a una indicación de montaje en este capítulo



Comprobar de que no haya, (por ejemplo, arañazos)



Ponerse guantes

Características técnicas

Presión de funcionamiento	Máx. 1,0 MPa
Recomendada	0,1 - 0,5 MPa
Presión de comprobación	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura del agua caliente	Máx. 60 °C

Advertencias de seguridad

Lesiones de corte y aplastamiento

- > Llevar guantes durante el montaje.

Daños materiales o en el producto

- > Deberán cumplirse de forma rigurosa las normativas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.
- > Compensar las diferencias de presión entre las tomas de agua caliente y fría.
- > En caso de instalaciones con calentadores de paso, tener en cuenta las indicaciones del fabricante.

Indicaciones de montaje

1 Aclarar y siliconizar (ilustr. 01)

AVISO

Fallo de funcionamiento en la grifería provocado por conductos sucios

- > Antes de montar la grifería, aclarar los conductos según las normas vigentes.

Daños de agua

- > Rellenar el espacio entre conducto y pared con silicona sin ácido acético.



Questo manuale è parte integrante del prodotto Duravit, deve essere letto con attenzione e deve essere disponibile in qualsiasi momento.

Destinatari e competenza

Il prodotto deve essere installato esclusivamente da tecnici specializzati e qualificati.

Spiegazione delle parole chiave e dei simboli

AVVISO

Descrive danni che non riguardano la persona.



Riferimento alla nota al montaggio in questo capitolo



Richiesta di ispezione visiva (ad es. per cercare graffi)



Richiesta di indossare i guanti

Dati tecnici

Pressione d'esercizio	max. 1,0 MPa
Consigliata	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura acqua calda	max. 60 °C

Indicazioni di sicurezza

Lesioni da taglio e schiacciamento

- > Indossare i guanti per il montaggio.

Danni al prodotto e/o danni materiali

- > Per l'installazione è necessario rispettare sempre rigorosamente le normative specifiche degli enti di approvvigionamento locali e le norme nazionali.
- > Compensare le differenze di pressione fra gli attacchi dell'acqua calda e quelli dell'acqua fredda.
- > Per le installazioni con scaldacqua istantanei attenersi alle indicazioni dei rispettivi produttori.

Indicazioni per l'installazione

1 Risciacquo e siliconatura (fig. 01)

AVVISO

Anomalia di funzionamento della rubinetteria a causa di tubazioni sporche

- > Prima di montare la rubinetteria risciacquare le tubazioni secondo le norme vigenti.

Danni causati dall'acqua

- > Avvolgere le tubazioni con silicone privo di acido acetico.



Este manual é parte integrante do produto Duravit e deve ser lido atentamente e deve estar sempre à disposição.

Grupo-alvo e qualificação

O produto só deve ser montado por técnicos qualificados para instalações sanitárias.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos

AVISO

Descreve danos que não dizem respeito a pessoas.



Referência às instruções de montagem neste capítulo



Solicitação para inspeção visual (por ex. quanto a arranhões)



Solicitação para usar luvas

Dados técnicos

Pressão operacional máx. 1,0 MPa

Recomendado 0,1 - 0,5 MPa

Pressão de ensaio 1,6 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Temperatura da água

quente máx. 60 °C

Indicações de segurança

Ferimentos devido a cortes e esmagamentos

- > Usar luvas durante a montagem.

Danos ao produto e/ou danos materiais

- > Devem ser respeitadas, incondicionalmente, todas as diretivas de instalação dos serviços públicos locais, assim como as normas específicas do país.
- > Compensar as diferenças de temperatura entre as ligações de água quente e de água fria.
- > Em instalações com esquentadores contínuos é necessário observar as respectivas instruções do fabricante.

Instruções de montagem

1 Lavagem e siliconização (gráfico 01)

AVISO

Falha de funcionamento da misturadora devido a tubagens sujas

- > Antes da montagem da misturadora é necessário lavar as tubagens de acordo com as normas vigentes.

Danos causados pela água

- > Envolver os tubos com silicone livre de ácido acético.



Denne vejledning er en del af Duravit produktet og skal gennemlæses nøje samt altid være tilgængelig.

Målgruppe og kvalifikationer

Produktet må kun monteres af en kvalificeret vvs-installatør.

Forklaring af symboler

VARSEL

Beskriver skader, som ikke vedrører personen.



Se monteringsanvisning i dette kapitel



Visuel kontrol (f.eks. for ridser)



Handsker anbefales

Tekniske data

Driftstryk	maks. 1,0 MPa
Anbefalet	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Varmtvandstemperatur	maks. 60 °C

Sikkerhedsforskrifter

Snit- og personskade

- > Bær handsker under monteringen.

Produkt- og/eller tingskade

- > De lokale installationsforskrifter og landespecifikke standarder skal altid overholdes.
- > Trykforskelle mellem varmt- og koldtvandstilførslen skal udlignes.
- > Ved montering af gennemstrømningsvandvarmere skal producentens anvisninger overholdes.

Monteringsanvisninger

1 Skylning og behandling med silikone (illustration 01)

VARSEL

Problemer med armaturet forårsaget af tilstopning

- > Inden montering af armaturet skal eventuelle urenheder i vandrørene skylles ud.

Undgå vandskader

- > Det anbefales at tætnes med eddikesyre-fri silikone i overgange.



Tämä ohje on Duravit-tuotteen osa, joka on luettava huolellisesti ja jonka on oltava aina käytettävissä.

Kohderyhmät ja pätevyysvaatimukset

Tuotteen saa asentaa vain koulutettu LVI-asentaja.

Merkkisanojen ja symbolien selitykset

ILMOITUS

Kuvaa vaurioita, jotka eivät koske henkilöitä.



Viite tässä luvussa olevaan asennusohjeeseen



Kehotus silmämääräiseen tarkastukseen (esim. naarmujen varalta)



Kehotus käsineiden käyttöön

Tekniset tiedot

Käyttöpaine	maks. 1,0 MPa
Suositus	0,1 - 0,5 MPa
Tarkastuspaine	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Lämpötila, kuumavesi	maks. 60 °C

Turvallisuusohjeita

Viilto- ja puristusvammat

- > Käytä asennuksessa käsineitä.

Tuotevauriot ja/tai aineelliset vahingot

- > Noudata paikallisen sähkö- ja vesilaitoksen asennusmääräyksiä sekä maakohtaisista normeista rajoitusta.
- > Tasaa lämmin- ja kylmävesiliitännöiden väliset paine-erot.
- > Lämpövesivien lämmittimiä käyttävissä asennuksissa on noudatettava laitevalmistajien ohjeita.

Asennusohjeet

1 Huuhtelu ja silikointi (kuva 01)

ILMOITUS

Hanan toimintahäiriö likaisten johtojen vuoksi

- > Huuhtele johdot ennen hanan asentamista voimassa olevien normien mukaan.

Vesivauriot

- > Tiivistä johdot etikkahapottomalla silikonilla.



Denne veiledningen er en del av Duravit-produktet og må leses nøye og være tilgjengelig til enhver tid.

Målgruppe og kvalifikasjon

Produktet skal kun monteres av faglærte VVS-montører.

Forklaring av symboler

VARSEL

Beskriver skader som ikke gjelder personer.



Se monteringsveiledning i dette kapitel



Visuell kontroll (f.eks. med tanke på riper)



Hansker anbefales

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1,0 MPa
Anbefalt	0,1 - 0,5 MPa
Testtrykk	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatur varmtvann	maks. 60 °C

Sikkerhetshenvisninger

Snitt- og personskade

- > Bruk hansker under monteringen.

Produktskader og/eller materielle skader

- > Installasjonsforskrifter fra lokale vannverk og e-verk og nasjonale standarder må alltid overholdes.
- > Utjevn trykkforskjeller mellom varmtvanns- og kaldtvannstilkoblinger.
- > Ved installasjoner med gjennomstrømningsberedere må produsentanvisningene følges.

Monteringsanvisninger

1 Spyle og silikonisere (grafikk 01)

VARSEL

Problemer med armaturet forårsaket av tilstopping

- > Innen montering av armaturet skal eventuelle urenheter i vannrørene skylles ut.

Unngå vannskader

- > Det anbefales å tette med silikone i overgangen bak armaturet i henhold til gjeldende lovgivning.



Anvisningen utgör en del av Duravit produkten. Läs noga igenom den och se till att den alltid finns tillgänglig.

Målgrupp och behörighet

Produkten får endast monteras av kvalificerade VVS-installatörer.

Förklaring till signalord och symboler

MEDDELANDE

Beskriver skador som inte beträffar personen.



Hänvisning till monteringsanvisning i det här kapitlet



Uppmaning till besiktning (t.ex. repor)



Uppmaning att använda handskar

Tekniska data

Drifttryck max. 1,0 MPa

Rekommenderat 0,1 - 0,5 MPa

Provtryck 1,6 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Temperatur varmvatten max. 60 °C

Säkerhetsanvisningar

Skär- och klämskador

> Använd handskar vid monteringen.

Produkt- och/eller saksador

- > Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter till punkt och pricka.
- > Utjämna tryckskillnader mellan varm- och kallvattenanslutningar.
- > Beakta tillverkarens anvisningar för installationer med varmvattenberedare.

Monteringsanvisningar

1 Spola och silikonera (bild 01)

MEDDELANDE

Funktionsstörning i armaturen p.g.a. smutsiga ledningar

- > Spola ledningarna enligt gällande standarder innan armaturen monteras.

Vattenskador

- > Omslut ledningarna med ättiksyrafri silikon.



See juhend kuulub Duraviti toote juurde ja seda tuleb põhjalikult lugeda ning see peab olema alati kättesaadav.

Sihtrühm ja kvalifikatsioon

Toote võib paigaldada vaid koolitatud sanitaartehnik.

Märksõnade ja sümbolite seletus

NB

Kirjeldab isikuid mittepuudutavaid kahjustusi.



Viide selles peatükis olevale paigaldusjuhisele



Visuaalse kontrolli nõue (nt kriimustused)



Kinnaste kandmise nõue

Tehnilised andmed

Talitlusrõhk max. 1,0 MPa

Soovituslik 0,1 - 0,5 MPa

Katserõhk 1,6 MPa

1 MPa = 10 baari = 145 PSI

Kuuma vee temperatuur max. 60 °C

Ohutusjuhised

Lõike- ja muljumisvigastused

> Kandke paigaldamisel kindaid.

Toote kahjustused ja/või varaline kahju

- > Järgige kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirju ja ka riiklikke standardeid.
- > Tasandage sooja ja külma vee ühendustorustike rõhuerinevused.
- > Kui paigaldatakse ka läbivoolusoojendi, tuleb järgida selle tootja juhiseid.

Paigaldusjuhised

1 Loputamine ja silikooniga tihendamine (graafik 01)

NB

Määratud torudest põhjustatud kraani talitlushäired

- > Enne kraani torude paigaldamist tuleb need vastavalt kehtivatele standarditele läbiloputada.

Veekahjustused

- > Kandke torude ümber äädikhappeta silikooni.



Instrukcja jest częścią produktu Duravit; należy ją dokładnie przeczytać i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Grupa docelowa i kwalifikacje

Produkt mogą montować tylko odpowiednio wykwalifikowani instalatorzy sanitarni.

Objaśnienie haseł i symboli

INFORMACJA

Opisuje szkody rzeczowe.



Odsyłacz do wskazówek montażowych zawartych w tym rozdziale



Konieczna kontrola wzrokowa (np. pod kątem zarysowań)



Polecenie noszenia rękawic

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 1,0 MPa
Zalecane	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie kontrolne	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura wody gorącej	maks. 60°C

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Rany cięte i miażdżone

- > Podczas montażu nosić rękawice.

Uszkodzenia produktu i szkody rzeczowe

- > Instalacja musi być zgodna z przepisami lokalnego dostawcy mediów oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.
- > Wyrównać różnice ciśnień w przewodach przełączy ciepłej i zimnej wody.
- > W instalacjach z przepływowymi ogrzewaczami wody przestrzegać wskazówek ich producentów.

Wskazówki montażowe

1 Płukanie i silikonowanie (rys. 01)

INFORMACJA

Zakłócenia działania baterii na skutek zanieczyszczonych przewodów

- > Przed montażem baterii przepłukać przewody zgodnie z obowiązującymi normami.

Uszkodzenia na skutek działania wody

- > Pokryć przewody silikonem niezawierającym kwasu octowego.



Данное руководство является частью продукции компании Duravit. Его необходимо внимательно прочитать и всегда иметь в наличии.

Целевая группа и квалификация

Установка изделия должна выполняться только профессиональными сантехниками.

Пояснения к сигнальным словам и символам

УВЕДОМЛЕНИЕ

Описывает материальный ущерб.



Данная глава ссылается на инструкцию по монтажу



Требуется осмотр (например, на наличие царапин)



Обязательно носить перчатки

Технические характеристики

Рабочее давление	макс. 1,0 МПа
Рекомендуется	0,1 - 0,5 МПа
Контрольное давление	1,6 МПа
1 МПа = 10 бар = 145 Psi	
Температура горячей воды	макс. 60 °C

Указания по технике безопасности

Повреждения от порезов и защемления

- > Необходимо носить перчатки при монтаже.

Повреждения изделия и/или имущества

- > Следует безоговорочно соблюдать указания по монтажу местных коммунальных организаций, а также нормы и правила, применяемые в конкретной стране.
- > Выравнивать разность давлений в трубопроводах горячей и холодной воды.
- > При монтаже с проточными водонагревателями соблюдать инструкции производителей.

Указания по монтажу

1 Промыть и покрыть силиконом (Рисунок 01)

УВЕДОМЛЕНИЕ

Неисправность смесителя из-за загрязненного трубопровода

- > Перед монтажом смесителя следует промыть и очистить трубопровод в соответствии с действующими нормами.

Ущерб, причиненный водой

- > Покрыть трубопровод силиконом, не содержащим уксусную кислоту.



Tento návod je součástí dodávky výrobku Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivé přečtení a musí být kdykoliv k dispozici.

Cílová skupina a požadovaná kvalifikace

Montáž výrobku smí provádět pouze vyškolený instalatér sanitárních zařízení.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů

OZNÁMENÍ

Popisuje škody, které se netýkají osob.



Odkaz na pokyn k montáži v této kapitole



Výzva k opatrnosti (např. na poškrábání)



Výzva k nošení rukavic

Technické údaje

Provozní tlak	max. 1,0 MPa
doporučený	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Teplota horké vody	max. 60 °C

Bezpečnostní upozornění

Řezná poranění a pohmoždění

- > Při montáži noste rukavice.

Poškození výrobku a/nebo škody na majetku

- > V plném rozsahu dodržujte instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.
- > Vyrovnejte tlakové rozdíly mezi přípojkami teplé a studené vody.
- > Při instalacích s průtokovými ohřivači dbejte pokynů jejich výrobce.

Pokyny k montáži

1 Proplachování a utěsnění silikonem (obrázek 01)

OZNÁMENÍ

Porucha funkce armatury při znečištěném potrubí

- > Před montáží propláchněte potrubí podle platných norem.

Škody způsobené vodou

- > Utěsňte potrubí silikonem bez kyseliny octové.



Tento návod je súčasťou výrobkov Duravit,
musí sa pozorne prečítať a neustále musí byť
k dispozícii.

Cieľová skupina a požadovaná kvalifikácia

Montáž produktu môže vykonávať iba
vyskolený inštalatér sanitárnych zariadení.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov

OZNÁMENIE

Opisuje škody, ktoré sa netýkajú
osôb.



Odkaz na montážny pokyn
v tejto kapitole



Výzva na preverenie
(napr. škrabancov)



Výzva na nosenie rukavíc

Technické údaje

Prevádzkový tlak	max. 1,0 MPa
Odporučené	0,1 - 0,5 MPa
Kontrolný tlak	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Teplota horúcej vody	max. 60 °C

Bezpečnostné pokyny

Porezania a pomliaždenia

- > Pri montáži noste rukavice.

Škody na výrobkoch a/alebo vecné škody

- > Bezpodmienečne rešpektujte inštalačné predpisy miestnych dodávateľov energií, ako aj normy špecifické pre danú krajinu.
- > Vyrovnajte rozdiely tlaku medzi prípojkami teplej a studenej vode.
- > Pri inštaláciách s prietokovým ohrievačom dodržujte pokyny výrobcu.

Montážne pokyny

1 Oplachovanie a kremíkovanie (graf 01)

OZNÁMENIE

Funkčná porucha armatúry spôsobená znečistenými vedeniami

- > Pred montážou armatúry opláchnite vedenia podľa platných noriem.

Škody spôsobené vodou

- > Vedenia utesnite silikónom bez obsahu kyseliny octovej.



Az útmutató a Duravit termék elválaszthatatlan részét képezi; azt alaposan el kell olvasni, át kell tanulmányozni, és annak mindig hozzáférhetőnek kell lennie.

Célcsoport és végzettség

A terméket csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező vízvezeték szerelő szerelheti be.

Szimbólumok magyarázata

FIGYELEM

Olyan károkat jelez, amelyek nem személyi sérülést okoznak.



Utalás a szerelési útmutatóra ebben a fejezetben



Felszólítás szemrevételezésre (pl. karcolások ellenőrzése)



Felhívás kesztyű használatára

Műszaki adatok

Üzemi nyomás max. 1,0 MPa

Ajánlott 0,1 - 0,5 MPa

Próbanyomás 1,6 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Melegvíz hőmérséklet max. 60 °C

Biztonsági utasítások

Vágási és zúzódási sérülések

> Szereléskor viseljen kesztyűt.

A termék megrongálódása, egyéb anyagi károk

- > A helyi szolgáltatók vízszelelési előírásait valamint az adott ország szabványait kivétel nélkül be kell tartani!
- > Egyenlítse ki a meleg- és hidegvíz csatlakozások nyomáskülönbségeit.
- > Átfolyós vízmelegítők szereléskor tartsa be a gyártó előírásait!

Szerelési útmutató

1 Öblítés és szilikonozás (01. ábra)

FIGYELEM

Csaptelepek működési zavarai szennyezett vízvezetékek következtében

- > A csaptelep szerelése előtt az érvényes szabályoknak megfelelően öblítse át a vezetékeket.

Vízkárok

- > A vezetékeket tömítse ecetmentes szilikonnal.

1) A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.

2) Alkalmazási terület: ivóvíz- ellátás, használati melegvíz-ellátás

Korlátozások:

- a termék nem alkalmazható egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszámra eléri a 49/2015. (XI. 6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- 3) Szerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben szükséges a termék átöblítése. Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 percig történő hideg- és melegvízes folyatás szükséges. Minimum 1 éjszakás üzemszünet után fogyasztás előtt szükséges legalább 2liter víz kifolytatása. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- 4) A csaptelepek aeroszolt képző alkatrészeit (pl. perlatör, aerátor) szükséges havonta vízköteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel az 5/2023. (I.12.) Kormányrendelet, illetve a 316/2013. (VIII. 28.) Korm. rendeletben és a 38/2003. (VII.7) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- 5) A perlatör működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért nem alkalmazható az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszámra eléri a 49/2015. (XI. 6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Ove su upute za montažu sastavni dio proizvoda Duravit i prije montaže treba ih pažljivo pročitati. Upute uvijek moraju biti dostupne.

Ciljna skupina i kvalifikacija

Proizvod smije montirati samo obučeni instalater za sanitarije.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola

POZOR

Opisuje štetu koja se ne odnosi na osobe.



Uputnica na napomenu za montažu u ovom poglavlju



Zahtjev za vizualnim pregledom (npr. zbog ogrebotina)



Zahtjev za nošenjem rukavica

Tehnički podatci

Pogonski tlak	maks. 1,0 MPa
Preporučeno	0,1 - 0,5 MPa
Ispitni tlak	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura vruće vode	maks. 60 °C

Savjeti za sigurnost

Porezotine i nagnječenja

- > Nosite rukavice tijekom montaže.

Materijalna šteta

- > Obavezno se pridržavajte svih instalacijskih propisa mjesnih vodoprivrednih poduzeća kao i važećih normi u pojedinim zemljama.
- > Izjednačite razlike u tlaku između priključaka tople i hladne vode.
- > Pri instalacijama s grijačima toka obratite pozornost na napomene proizvođača.

Napomene za montažu

1 Ispiranje i oblaganje silikonom (Grafika 01)

POZOR

Smetnja funkcije armature zbog zaprljanih vodova

- > Prije montaže armature isperite vodove prema važećim normama.

Oštećenja vodom

- > Vodove obložite silikonom bez octene kiseline.



Aceste instrucțiuni sunt parte componentă a produsului Duravit și trebuie citite cu atenție și să fie disponibile în orice moment.

Grupul-țintă și calificarea

Montarea produsului este permisă numai instalatorilor sanitari calificați.

Explicarea termenilor de atenționare și a simbolurilor

ATENȚIE

Describe daune care nu privesc persoana.



Trimitere la indicația de montaj din acest capitol



Solicitare inspecție vizuală (de ex. în privința zgârieturilor)



Solicitare purtare mănuși

Date tehnice

Presiune de lucru max. 1,0 MPa

Recomandat 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de probă 1,6 MPa

1 MPa = 10 bar = 145 PSI

Temperatură apă fierbinte max. 60 °C

Indicații privind siguranța

Vătămări prin tăiere și strivire

> Purtați mănuși în timpul montării.

Deteriorări ale produsului și/sau daune materiale

- > Respectați prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități, precum și standardele specifice țării.
- > Compensați diferențele de presiune dintre racordurile de apă rece și apă caldă.
- > La instalații cu boilere respectați indicațiile producătorului.

Indicații de montaj

1 Clătire și siliconizare (figura 01)

ATENȚIE

Deranjament funcțional la armătură din cauza conductelor murdare

- > Înainte de montarea armăturii clătiți conductele conform normelor în vigoare.

Deteriorări cauzate de apă

- > Îmbrăcați conductele cu silicon fără acid acetic.



Ta navodila so sestavni del izdelka Duravit in jih morate pozorno prebrati ter imeti vedno pri roki.

Ciljna skupina in kvalifikacije

Izdelek smejo namestiti samo strokovno usposobljeni vodovodni inštalaterji.

Pojasnilo opozoril in simbolov

OBVESTILO

Opisuje škodo, ki ne zadeva oseb.



Glejte napotke za montažo v tem poglavju



Opravite pregled (npr. morebitne praske)



Uporabljajte rokavice

Tehnični podatki

Delovni tlak	maks. 1,0 MPa
Priporočeno	0,1 - 0,5 MPa
Tlak preizkušanja	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Temperatura vroče vode	maks. 60 °C

Varnostna opozorila

Ureznine in poškodbe zaradi stisnjenja

> Pri montaži uporabljajte rokavice.

Poškodbe na izdelku in/ali materialna škoda

- > V celoti upoštevajte predpise javnih storitvenih podjetjih glede inštalacij in nacionalne standarde.
- > Izravnajte tlačne razlike med priključki tople in hladne vode.
- > Pri inštalacijah s pretočnimi grelniki upoštevajte napotke proizvajalca naprave.

Napotki za montažo

1 Izpiranje in nanos silikona (slika 01)

OBVESTILO

Motnje v delovanju armature zaradi umazanije v ceveh

- > Pred montažo armature izperite cevi po veljavnih standardih.

Škoda zaradi vode

- > Stike cevi zatesnite s silikonom brez očetne kisline.



Настоящото ръководство е съставна част от продукта Duravit и трябва да се прочете внимателно и да е на разположение по всяко време.

Целева група и квалификация

Продуктът трябва да се монтира само от квалифицирани монтьори на санитарна техника.

Обяснение на сигналните думи и символите

ВНИМАНИЕ

Описва вреди, които не засягат лицето.



Препратка към монтажното упътване в тази глава



Изискване за преглед на външния вид (напр. за драскотини)



Изискване за носене на ръкавици

Технически характеристики

Работно налягане	макс. 1,0 MPa
Препоръчително	0,1 - 0,5 MPa
Тестово налягане	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Температура на горещата вода	макс. 60 °C

Указания за безопасност

Наранявания поради порязване или притискане

> Носете ръкавици при монтажа.

Продуктови и/или материални щети

- > Спазвайте без ограничения инструкциите за инсталация на местните предприятия за битово обслужване, както и на националните стандарти.
- > Изравнявайте разликите в налягането на връзките за топлата и студената вода.
- > При инсталации с проточни нагреватели спазвайте указанията на производителя.

Указания за монтаж

1 Изплакване и поставяне на силикон (фигура 01)

ВНИМАНИЕ

Повреда във функционалността на смесителите от замърсени проводи

- > Преди монтажа на смесителя изплакнете проводите според валидните норми.

Щети, нанесени от водата

- > Обвийте проводите със силикон, който не съдържа оцетна киселина.



Šī instrukcija ir Duravit izstrādājuma sastāvdaļa, un tā rūpīgi jāizlasa, un tai jābūvē laika jābūt pieejamai.

Mērķauditorija un kvalifikācija

Izstrādājumu drīkst montēt tikai apmācīti sanitārtehniki.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums

PAZIŅOJUMS

Raksturo bojājumus, kuri neskar cilvēkus.



Norāde uz montāžas norādījumu šajā nodaļā



Aicinājums veikt vizuālu pārbaudi (piem., skrāpējumi)



Aicinājums valkāt cimdus

Tehniskie dati

Darba spiediens	maks. 1,0 MPa
Ieteicamais	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Karstā ūdens temperatūra	maks. 60 °C

Drošības norādījumi

Sagriešanās un saspiešanas risks

- > Veicot montāžu, valkājiet cimdus.

Produkta bojājumi un/vai materiālie zaudējumi

- > Ievērojiet visus vietējo apgādes uzņēmumu uzstādīšanas noteikumus un attiecīgos valsts standartus.
- > Izlīdziniet spiediena atšķirības karstā un aukstā ūdens pieslēgumos.
- > Instalējot cauruļvades sildītājus, ievērojiet ražotāju norādījumus.

Montāžas norādījumi

1 Skalošana un apstrāde ar silikonu (01. zīm.)

PAZIŅOJUMS

Armatūras darbības traucējumi netīru cauruļvadu dēļ

- > Pirms armatūras montāžas atbilstoši spēkā esošajiem standartiem izskalojiet cauruļvadus.

Ūdens radīti bojājumi

- > Noblīvējiet cauruļvadus ar etiķskābi nesaturošu silikonu.



Ši instrukcija yra „Duravit“ gaminio sudedamoji dalis, ją reikia atidžiai perskaityti ir laikyti bet kuriuo metu prieinamoje vietoje.

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Šį gaminį turi montuoti tik kvalifikuoti sanitarinės įrangos montuotojai.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimai

SKELBIMAS

Žymi žalą ne žmogui.



Nuoroda į montavimo nurodymą šiame skyriuje



Reikalavimas atlikti apžiūrą (pvz., ar nėra įbrėžimų)



Reikalavimas mūvėti pirštines

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	maks. 1,0 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,1 - 0,5 MPa
Kontrolinis slėgis	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Karšto vandens temperatūra	maks. 60 °C

Saugos nurodymai

Pjautiniai ir sutraiškymo sužalojimai

> Montuodami mūvėkite pirštines.

Žala gaminiiui ir (arba) materialinė žala

- > Laikykitės vietos komunalinių paslaugų įmonės įrengimo reikalavimų bei šalyje galiojančių standartų.
- > Išlyginkite slėgio skirtumus tarp šilto ir šalto vandens jungčių.
- > Instaliuodami su momentiniais šildytuvais, laikykitės gamintojų nurodymų.

Montavimo nurodymai

1 Praplaukite ir sandarinkite silikonu (01 brėž.)

SKELBIMAS

Prietaisų funkcijų sutrikimas dėl užterštų linijų

- > Prieš prietaisų montavimą praplaukite linijas pagal galiojančius standartus.

Vandens padaroma žala

- > Linijas sandarinkite silikonu, kurio sudėtyje nėra acto rūgšties.



Bu kılavuz Duravit ürününün bir parçasıdır ve titizlikle okunarak her zaman el altında bulundurulmalıdır.

Hedef Kitle ve Özellikleri

Ürün sadece eğitimli sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilebilir.

İşaretlemelerin ve sembollerin açıklaması

UYARI

Kişiyile ilgili olmayan zararları tarif etmektedir.



Bu bölümdeki montaj bilgisine işaret etmektedir



Gözle kontrol etme talebi (örn. çizikler bakımından)



Eldiven giyme talebi

Teknik veriler

İşletme basıncı	max. 1,0 MPa
Tavsiye	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı	1,6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
Sıcak su ısısı	max. 60 °C

Güvenlik uyarıları

Kesik ve kısırtma yaraları

> Montaj sırasında eldiven kullanınız.

Ürün hasarı ve/veya maddi hasar

- > Yerel tedarik kurumlarının montaj hükümlerine ve ülkelere özgü standartlara mutlaka uyulması gerekmektedir.
- > Sıcak ve soğuk su bağlantı hatları arasındaki basınç farklılıkları dengelenmelidir.
- > Şofbenli tesisatlarda, şofben üreticisinin uyarılarına dikkat ediniz.

Montaj bilgileri

1 Yıkama ve silikon uygulama (Grafik 01)

UYARI

Kirlenmiş hatlardan dolayı armatürde fonksiyon arızaları

- > Armatürü monte etmeden önce hatların içini geçerli normlara göre yıkayınız.

Su hasarları

- > Hatların etrafına asetik asit içermeyen silikon uygulayınız.



该说明是 Duravit 产品的组成部分，必须仔细阅读并随时可用。

目标群体及资质

产品只能由经过培训的水暖工安装。

信息词及符号的解释

公告

描述未涉及人员的损害。



请参阅本章中的安装说明



要求目视检查（例如：检查划痕）



要求戴手套

技术数据

使用压力	最大 1.0 MPa
建议	0.1 - 0.5 MPa
检测压力	1.6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
热水温度	最高 60 °C

安全提示

切割和挤压伤

- > 安装时佩戴手套。
- 产品和/或财产损失
- > 遵守当地安装规定及相关国家标准。
- > 补偿热水管和冷水管之间的压力差。
- > 安装连续直通式热水器，请遵循制造商说明。

安装提示

1 清洗和密封处理（图表 01）

公告

管道脏导致的龙头故障

- > 安装龙头管道前，应按相关标准进行清洁。
- 水损坏
- > 使用不含乙酸的硅树脂密封管道。



이 설명서는 Duravit 제품의 구성품으로,
주의해서 읽고 언제든지 참조할 수 있도록
구비해 두어야 합니다.

대상 그룹 및 자격

제품은 반드시 위생설비 자격을 갖춘 기술자가
설치해야 합니다.

신호어 및 기호 설명

공지사항

인적 피해가 아닌 피해를 설명합니다.



이 단원의 설치 지침 참조



육안 점검 필요(예: 굽힘)



장갑 착용필요

기술 제한

작동 압력	최대 1.0MPa
권장 압력	0.1 - 0.5MPa
테스트 압력	1.6MPa
1MPa = 10bar = 145PSI	
허용되는 온수 온도	최대 60°C

안전 지침

배임 및 끼임으로 인한 부상

> 설치 시 장갑을 착용하십시오.

제품 및/또는 물품 손상

> 해당 지역 전력 회사의 설치 규정 및 국가별
규격을 반드시 엄수하십시오.

> 온수 및 냉수 공급부의 압력 차이를
조정하십시오.

> 순간 온수기 설치 시 제조사 지침에
유의하십시오.

설치 시 주의 사항

1 행귀내기 및 실리콘 도포(그림 01)

공지사항

오염된 배관으로 인한 장비 작동 장애

> 장비를 설치하기 전에 해당 규정에 따라
행귀내십시오.

물로 인한 손상

> 배관에 아세트산이 함유되지 않은 실리콘을
도포하여 밀봉하십시오.



本設置説明書は Duravit 社製品の付属物であり、十分注意して読んでください。またすぐに届くところに保管してください。

対象者および資格

本製品は教育を受けた衛生器具設置職人のみ取付けることができます。

用語と記号の説明

注意

人には当てはまらない損害を表します。



この章の設置に関する
注意事項を参照



視認義務(引っかき傷など)



保護手袋着用の義務

テクニカルデータ

運転圧力	最大1.0 MPa
推奨	0.1 - 0.5 MPa
試験圧力	1.6 MPa
1 MPa = 10 bar = 145 PSI	
熱水の温度	最高60 °C

安全に関する注意

切断や圧迫による怪我

- > 組み立てや設置時には保護手袋を着用してください。

製品損傷及び、物的損害

- > 国や自治体の定める規定及び基準を遵守してください。
- > 温水と冷水を接続する箇所の圧力差を調節してください。
- > 温水ヒーターと共に設置する際は、メーカーの指示に従ってください。

取り付け時の注意

1 洗浄とシリコン塗布 (画像01)

注意

部品の汚れによるバルブの誤動作

- > 装置を組み付ける前に、適切な規格に従ってパイプを洗浄してください。

水によるダメージ

- > 非酢酸系シリコーン塗装のパイプ

إرشادات السلامة

إصابات القطع والسحق

< يتم ارتداء قفاز أثناء القيام بالتركيب.

أضرار بالمنتج و/أو أضرار مادية

< ينبغي الالتزام بشكل مطلق بلوائح التركيب الخاصة

بمرفق المياه المحلي وكذلك المعايير المحلية.

< يتم تعويض فروق الضغط بين توصيلات المياه الساخنة والباردة.

< عند إجراء تركيبات باستخدام سخانات الماء الفورية

يُراعى الالتزام بإرشادات المنتج.

إرشادات حول التركيب

1 الشطف والمعالجة السيليكونية (صورة 01)

إشعار

خلل وظيفي في الصنابير بسبب اتساخ التوصيلات

< يتم شطف التوصيلات وفقاً للمعايير السارية قبل تركيب الصنابير.

الأضرار الناجمة عن الماء

< يتم تغليف التوصيلات بسيليكون خالي من حمض الخليك.

يعد هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ من منتجات ديورافيت، ويجب قراءته بعناية وتوفيره في أي وقت.

المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يُسمح بتركيب المنتج إلا من قبل متخصصي تركيب الأدوات الصحية المدربين.

شرح رسائل التحذير والرموز

إشعار

يصف الأضرار التي لا تؤثر على الأشخاص.

يشير إلى تنبيه حول التركيب

في هذا الفصل

طلب معاينة

(مثلاً بحثاً عن أية خدوش)

طلب ارتداء

قفازات



البيانات التقنية

بحد أقصى 1.0 ميغا باسكال

0.1 - 0.5 ميغا باسكال

1.6 ميغا باسكال

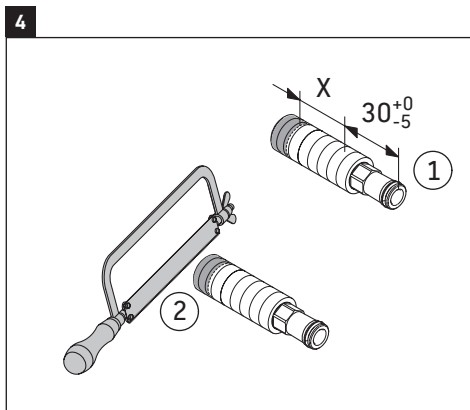
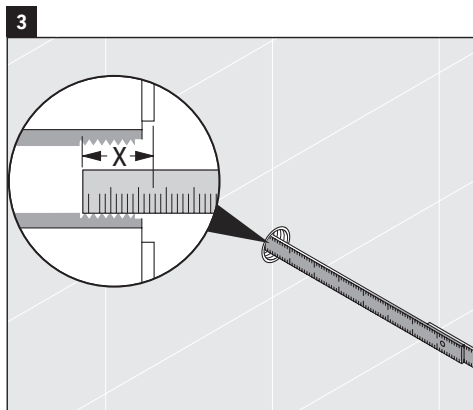
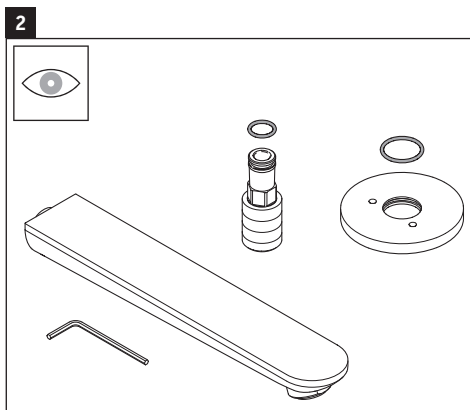
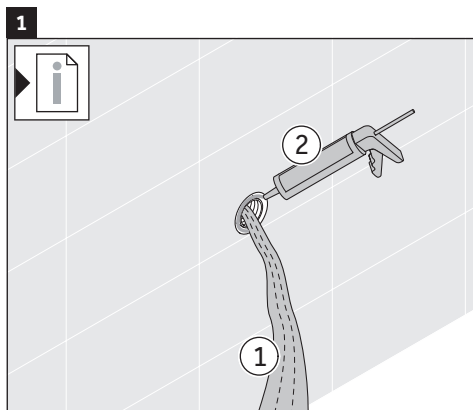
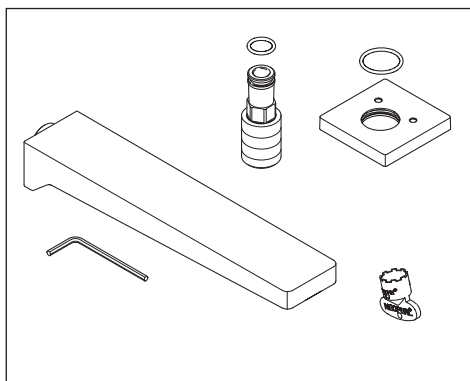
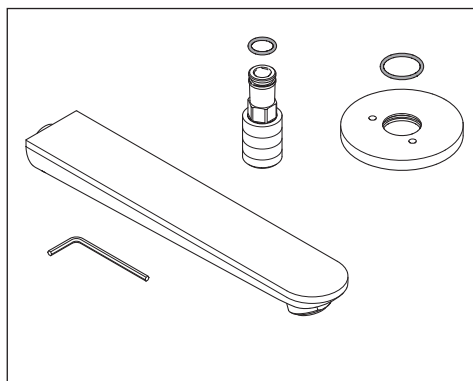
1 ميغا باسكال = 10 بار = 145 رطل/بوصة مربعة

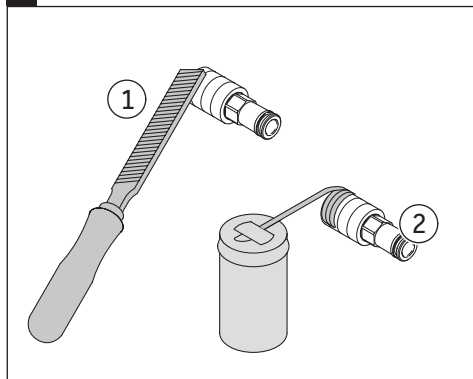
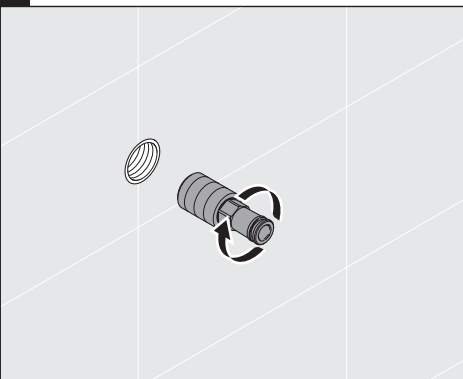
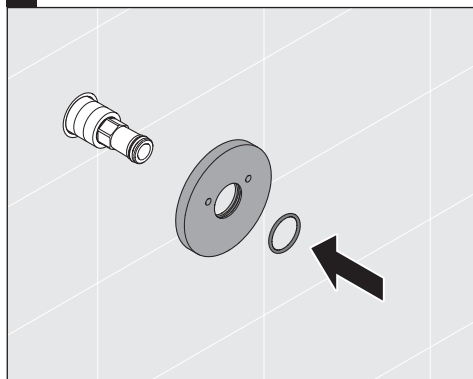
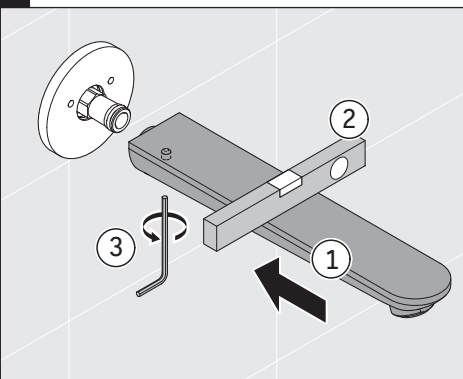
درجة حرارة الماء الساخن بحد أقصى 60 °م

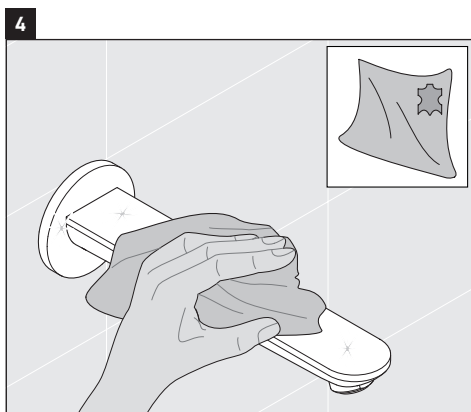
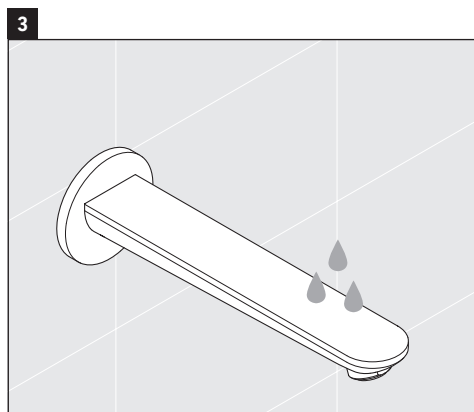
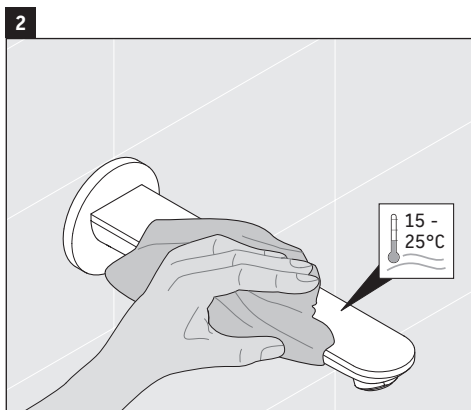
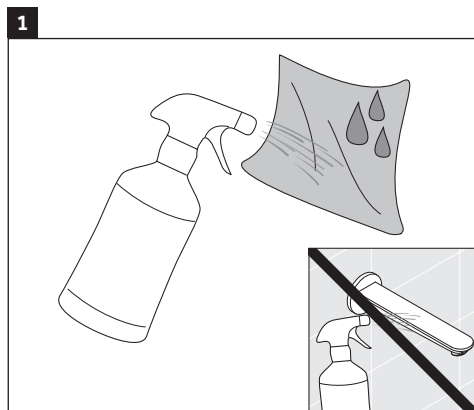
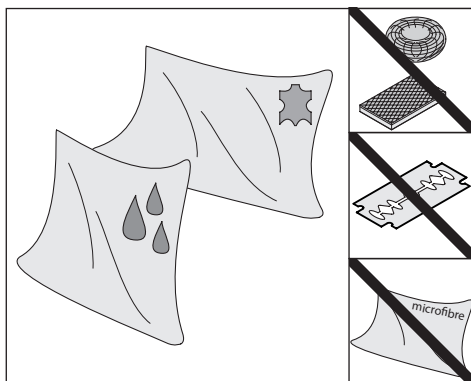
ضغط التشغيل

الموصى به

ضغط الفحص



**5****6****7****8**



DURAVIT AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

